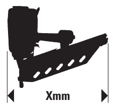
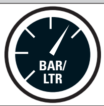
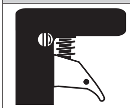
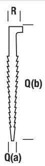
www.DEWALT.eu

DPF1550-XJ

		DPF1550-XJ
	A	517 mm
	B	560 mm
	C	80 mm
	D	4.92 kg
	E	87.69 dB / 4 dB
	F	100.87 dB / 4 dB
	G	87.9 dB / 4 dB
	H	2.77 / 1.39 m/s^2
	I	6.8
	J	4.8
	K	1.048 l
	L	-
	M	Dewalt Pneumatic Tool Oil
	N	Dewalt Pneumatic Tool Winter Oil
	O	Dewalt Oring Lubricant
	P	DNDL
	Q(a)	1.5 mm
	Q(b)	38-50 mm
	R	7 mm
	S	110

	GB	FR	DE	NL
A	Length	Longueur	Länge	Lengte
B	Height	Hauteur	Höhe	Hoogte
C	Width	Largeur	Breite	Breedte
D	Weight	Poids	Gewicht	Gewicht
E	Noise L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Niveau de bruit L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Geräuschpegel L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Geluid L_{pA} / K_{PA}, 1s, d
F	Noise L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Niveau de bruit L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Geräuschpegel L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Geluid L_{WA} / K_{WA}, 1s, d
G	Noise L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Niveau de bruit L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Geräuschpegel L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Geluid L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m
H	Vibration / Uncertainty	Vibration / incertitude	Vibration / Unsicherheit	Trilling / Onzekerheid
I	P max Bar	Pression max bars	Höchstdruck, Bar	Werkdruk max Bar
J	P min Bar	Pression min bars	Mindestdruck, Bar	Werkdruk min Bar
K	Air consumption per shot @ 5.6 Bar	Consommation au coup à 5,6 Bar	Luftverbrauch pro Zyklus bei einem Druck von 5,6 Bar	Luchtverbruik per schot @ 5.6 Bar
L(a)	Actuation type	Type de déclenchement	Aktivierungsart	Type bediening
L(b)	Safety yoke type	Palpeur de sécurité	Typ Auslösesicherung	Veiligheidsvergrendeling
M	Summer lubricant	Lubrifiant d'été	Schmiermittel, Sommer	Zomer smering
N	Winter lubricant	Lubrifiant d'hiver	Schmiermittel, Winter	Winter smering
O	O-ring lubricant	Lubrifiant de joints toriques	O-Ring Schmiermittel	O-ring smering
P	Fastener Name	Désignation de la fixation	Werkzeugbezeichnung	Type apparaat
Q	Dimensions	Dimensions	Maße, mm	Afmetingen
R	Head/crown	Tête/couronne	Kopf/ Oberteil	Kop/Kroon
S	Magazine capacity	Capacité du chargeur	Kapazität des Magazins	Magazijn capaciteit

	DK	FI	GR	IT
A	Længde	Pituus	Μήκος	Lunghezza
B	Højde	Korkeus	ψος	Altezza
C	Bredde	Leveys	Πλάτος	Larghezza
D	Vægt kg.	Paino kg	Βάρος	Peso
E	8 pt	Melu L_{PA} / K_{PA}	Στάθμη θορύβου L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Rumorosità L_{pA} / K_{PA}, 1s, d
F	Støj L_{WA} / K_{WA}	Melu L_{WA} / K_{WA}	Στάθμη θορύβου L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Rumorosità L_{WA} / K_{WA}, 1s, d
G	Støj L_{PA} / K_{PA}	Melu L_{PA} / K_{PA}	Στάθμη θορύβου L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Rumorosità L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m
H	Vibration / uvished	Tärinä / epävarmuus	Vibration / Uncertainty	Vibrazione / incertezza
I	P max. bar	P max Bar	Μέγιστη πίεση	P max Bar
J	P min. bar	P min Bar	Ελάχιστη πίεση	P min Bar
K	Luftforbrug pr. skud ved 5,6 bar	Ilman kulutus per laukaisu @ 5.6 Bar	Κατανάλωση αέρα ανά βολή στα 5,6 Bar	Consumo aria per fissaggio @ 5.6 Bar
L(a)	Aktiveringstype	Aktivoimistyyppi	Είδος ενεργοποίησης	Tipo di attuazione
L(b)	Sikkerhedsgaffeltype	Kärkivarmistin	Είδος ζυγού ασφαλείας	Tipo di dispositivo di sicurezza
M	Sommersmøremiddel	Kesä voiteluaine	Θερινό λιπαντικό	Lubrificante estivo
N	Vintersmøremiddel	Talvi voiteluaine	Χειμερινό λιπαντικό	Lubrificante invernale
O	Smøremiddel til O-ring	O-renkaan voiteluaine	Λιπαντικό τσιμούχας	Lubrificante per O-rings
P	Klammenavn	Naulain tyyppi	Ονομασία συνδετήρα	Nome fissaggio
Q	Mål	Naulan koko	Διαστάσεις	Dimensioni
R	Hoved/krone	Kanta/Kruunu	Κεφαλή/κορώνα	Testa/cavallo
S	Magasinkapacitet	Lippaan tilavuus	Χωρητικότητα γεμιστήρα	Capacità magazzino

	NO	PT	ES	SE
A	Lengde	Comprimento	Largo	Längd
B	Høyde	Altura	Alto	Höjd
C	Bredde	Largura	Ancho	Bredd
D	Vekt	Peso	Peso	Vikt Kg.
E	Lydnivå L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Ruído L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Ruido L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Ljudnivå L_{pA} / K_{PA}, 1s, d
F	Lydnivå L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Ruído L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Ruido L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Ljudnivå L_{WA} / K_{WA}, 1s, d
G	Lydnivå L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Ruído L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Ruido L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Ljudnivå L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m
H	Vibrasjoner / usikkerhet	Vibração / Incerteza	Vibración/ Incertidumbre	Vibration / osäkerhet
I	Lufttrykk max Bar	Pressão máx. Bar	P max Bar	Lufttryck max Bar
J	Lufttrykk min Bar	Pressão mín. Bar	P min Bar	Lufttryck min Bar
K	Luft forbruk per skudd @ 5.6 Bar	Consumo de ar por golpe @ 5.6 Bar	Consumo aire disparo @ 5.6 Bar	Luftförbrukning per avfyrning@ 5.6 Bar
L(a)	Avtrekksmekanisme	Tipo de disparo	Tipo de activación	Utlösningstyp
L(b)	Type sikkerhetsguide	Tipo apalpador de segurança	Tipo de seguro palpador	Säkerhetsutlösningstyp
M	Smøreolje for verktøy (Sommer)	Lubrificante para verão	Lubricante de verano	Sommarsmöjning
N	Smøreolje for verktøy (Vinter)	Lubrificante para inverno	Lubricante de invierno	Vintersmörjning
O	Smøreolje for O- ringer	Lubrificante para anéis	Lubricante O-ring	O-ringssmörjning
P	Spiker Navn	Nome do Fixador	Nombre del consumible	Maskinnamn
Q	Dimensjon	Dimensões	Dimensiones	Dimmensioner
R	Hode/ Krone	Coroa	Cabeza/corona	Ryggbredd
S	Magasin kapasitet	Capacidade do magazine	Capacidad cargador	Magasinskapacitet

	PL	CZ	SK	HU	RO
A	Dlugosc	Délka	Dĺžka	Hosszúság	Lungime
B	Wysokosc	Výška	Výška	Magasság	Înălțime
C	Szerokosc	Šířka	Hĺbka	Szélesség	Lățime
D	Waga	Hmotnost kg	Hmotnosť	Súly Kg.	Greutate
E	Halas L_{pA} / K_{PA} 1s, d	Hladina hluku L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Hlučnosť L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Zaj L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Zgomot L_{pA} / K_{PA}, 1s, d
F	Halas L_{WA} / K_{WA} 1s, d	Hladina hluku L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Hlučnosť L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Zaj L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Zgomot L_{WA} / K_{WA}, 1s, d
G	Halas L_{pA} / K_{PA} 1s, 1m	Hladina hluku L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Hlučnosť L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Zaj L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Zgomot L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m
H	Drgania / nieokreśloność	Vibrace / proměnlivost	Vibrácie / neistota	Rezgés / bizonytalanság	Vibrații / incertitudine
I	P max bar	P max bar	P max Bar	P max Bar	P max, bar
J	P min bar	P min bar	P min Bar	P min Bar	P min, bar
K	Zuzycie powietrza na strzal @ 5,6 Bar	Spotřeba vzduchu na dávku při 5,6 barech	Spotreba vzduchu na úkon 1 @ 5.6 Bar	Levegőfelhasználás / löket @ 5.6 Bar	Consum de aer pe bătaie la 5,6 bar
L(a)	Tryb pracy	Typ aktivace	Druh aktivácie	Aktiválási típus	Tipul activării
L(b)	Rodzaj widelca bezpieczeństwa	Typ bezpečnostní narážky	Druh bezpečnostného spínača	Biztonsági kioldófejes típus	Tip bridă de siguranță
M	Olej letni	Letní mazivo	Letné mazadlo	Nyári kenőanyag	Lubrifiant de vară
N	Olej zimowy	Zimní mazivo	Zimné mazadlo	Téli kenőanyag	Lubrifiant de iarnă
O	Smar do O-ringów	Mazivo těsnicího kroužku	Mazadlo – kruh v tvare písmena O	Tömítőgyűrű kenése	Lubrifiant oring
P	Nazwa stosowanego lacznika	Název upínadla	Meno zošívačky	A kötőelem neve	Denumirea elementului de fixare
Q	Wymiary laczników	Rozměry	Dimenzie	Méretek	Dimensiuni
R	Szerokosc lacznika	Hlava/korunka	Hlavica/vrchol	Fej / korona	Cap/coroană
S	Pojemnosc magazynka	Kapacita zásobníku	Kapacita zásobníka	A tár kapacitása	Capacitate magazie


FIG 1


FIG 2


FIG 3

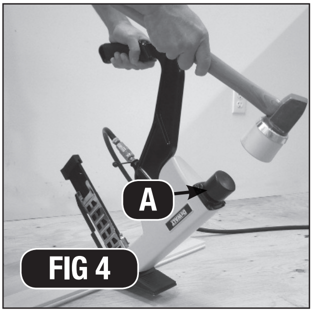
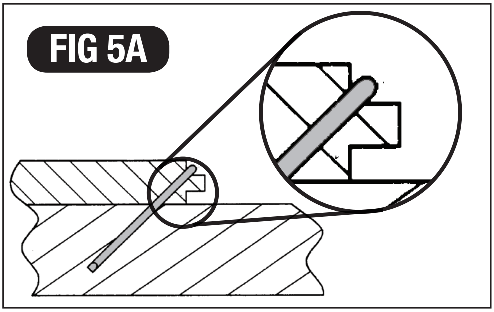
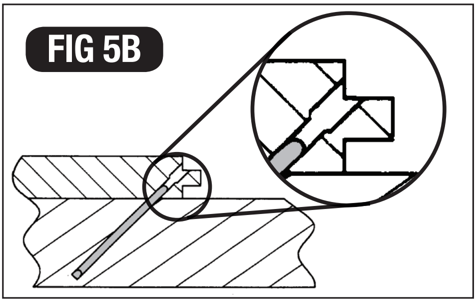
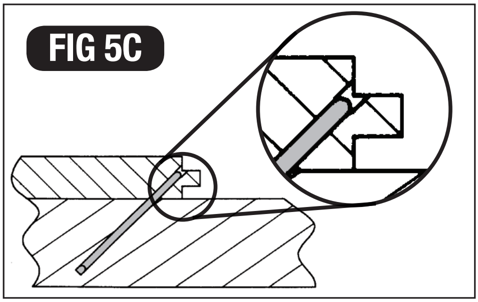


FIG 4


FIG 5A


FIG 5B


FIG 5C

PNEUMATIC FLOORING NAILER DPF1550-XJ

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Safety instructions

⚠ IMPORTANT READ CAREFULLY: It is important that all operators read and understand all sections of this Tool Technical Data manual and the separate Safety and Operating Instruction Manual which come with this tool. Failure to do so could result in you or others in the working area becoming seriously injured.

⚠ WARNING! Eye protection in accordance with 89/686/EEC, and with equal or greater grade than defined in EN166 should be used. However all aspects of operators work, environment and other type/s of machinery being used, should also be considered when selecting any personal protection equipment.

Note: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

⚠ WARNING! To prevent accidental injuries:

- **Never place a hand or any other part of the body in fastener discharge area of tool while the air supply is connected.**
- **Never point the tool at self or at anyone else.**
- **Never engage in horseplay.**
- **Never strike the plunger unless the nose is directed towards the work.**
- **Always handle the tool with care.**
- **This tool is intended to be used for fastening wood to wood in flooring applications. DO NOT USE for fastening harder materials which could cause buckling of the fasteners and damage to the tool. If you are unsure of the suitability of this tool for certain applications, please contact your local sales office.**
- **These tools should not be used for anything other than wood to wood applications.**
- **Do not pull the trigger or depress the trip mechanism whilst loading the tool.**
- **To prevent accidental actuation and possible injury, always disconnect air supply.**
    1. Before making adjustments.
    2. When servicing the tool.
    3. When clearing a jam.
    4. When tool is not in use.
    5. When moving to a different work area, as accidental actuation may occur, possibly causing injury.
    6. During maintenance and cleaning
- **Read the additional Safety & Operating instructions booklet before using tool.**
- **The operation of this tool can cause sparks and act as a source of ignition for flammable fuels and gases.**

⚠ IMPORTANT! Tool Operation:

- **The flooring tool contained within this manual use a triggering/operation type specific to DEWALT flooring tools. Therefore, the instructions listed below must be used for tool operation rather than those contained in the Safety & Operating instruction booklet. However, please ensure you read the instructions contained in this manual and all other aspects of the separate SAFETY & OPERATING instructions thoroughly before use to ensure safe tool operation.**

Operating instructions

NOTE: This flooring tool was designed for use in installing unfinished hardwood flooring. It can be used to install pre-finished flooring however caution must be used to ensure that the finish is not damaged by the tool.

It is recommended that the tool be tested on a sample section to be certain that the tool and technique of use do not leave marks on the finish. This procedure should be followed before each job due to variations in flooring and tool condition.

LOADING THE TOOL

⚠ **Warning**: When loading the tool 1) Never place a hand or any part of the body in fastener discharge area of the tool; 2) Never point the tool at self or anyone else; 3) Do not pull the trigger or depress the safety yoke as accidental actuation may occur, possibly causing injury.

1. Retract pusher until it is in the locked position (Fig. 1)
2. Load fasteners into guide channel (Fig. 2)
3. Push the button and slide the pusher to the fully forward position. (Fig. 3)

Note: Use only fasteners recommended by DEWALT for use in DEWALT tools or fasteners that meet DEWALT specifications.

TOOL OPERATION (Fig. 4)

1) Position flooring as per flooring manufacturer’s specification.
2) Place tool on flooring with guide plate above the tongue and firmly against the forward face of the flooring material.
3) Ensure that the plastic foot is firmly held against top surface of the flooring. Using the rubber face, swing the hammer striking the top end of the plunger (Fig. 4 (A)).

CORRECT FASTENER PLACEMENT

When the tool is properly shimmed and with the correct air pressure, the fasteners should be set into the flooring tongue. (Figs. 5A,B,C). However, some adjustment may be required to ensure the correct drive depth as follows:

Important: Always test on a scrap piece of flooring first.

Fig. 5A
- Air pressure too low.
- Fastener above tongue.
- Increase air pressure.

Fig. 5B
- Air pressure too high.
- Fastener buried.
- Lower air pressure.

Fig. 5C
- Correct air pressure.
- Fastener just below surface.

CLOUEUSE A PLANCHER PNEUMATIQUE DPF1550-XJ

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DeWALT. Des années d'expérience en matière de développement et d'innovation de produit ont fait de DeWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

Consignes de sécurité

⚠ IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE : Il est essentiel que tous les utilisateurs des outils lisent et comprennent toutes les sections de ce manuel de données techniques sur l'outil ainsi que le manuel séparé de consignes de sécurité et d'utilisation fourni avec l'outil. Tout manquement à cette mesure de précaution importante pourrait être la cause d'accidents et de blessures graves pour l'utilisateur de l'outil comme pour d'autres personnes se trouvant à proximité de la zone de travail.

⚠ ATTENTION ! Il faudra porter un système de protection des yeux conforme à la norme 89/686/EEC et d'une valeur de protection égale ou supérieure à celle définie par la norme EN166. Cependant, tous les aspects du travail de l'opérateur, l'environnement et autres types de machines utilisées, doivent aussi être pris en considération en choisissant des équipements de protection individuelle appropriés. NB: Les lunettes dépourvues d'écran latéral ainsi que les masques à poussière n'offrent pas une protection suffisante.

⚠ MISE EN GARDE! Pour éviter toute blessure accidentelle:

- **Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'ejection des clous quand l'air est branché.**
- **Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui.**
- **Ne jamais s'amuser ou chahuter avec la cloueuse.**
- **Ne jamais appuyer sur la gâchette si le nez n'est pas appuyé contre la pièce a usiner.**
- **Toujours manipuler l'outil avec précaution.**
- **N'utilisez cet outil que pour fixer le bois dans le cadre d'applications de planchers. NE PAS UTILISER pour fixer des matériaux plus durs, ce qui pourrait déformer les clous et endommager l'outil. Si vous n'êtes pas sûr que cet outil soit adapté à certaines applications, veuillez contacter votre revendeur local.**
- **Ces outils doivent uniquement être utilisés pour des applications de bois à bois.**
- **Ne jamais appuyer sur la gâchette ni sur le palpeur pendant le chargement de la fixeuse.**
- **Pour éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures, il faut toujours débrancher l'air :**
  1. Avant de procéder à un réglage.
  2. Pendant les opérations d'entretien.
  3. Pour débloquer un grippage.
  4. Lorsque l'outil est inutilisé.
  5. Si l'on se déplace dans une autre zone de travail, afin d'éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures.
  6. Pendant le nettoyage et l'entretien
- **Veuillez lire le livret de consignes de sécurité et d'utilisation supplémentaires avant d'utiliser l'outil.**
- **N'utilisez pas d'oxygène ou de gaz inflammables comme source d'énergie pour des outils pneumatiques.**
- **L'utilisation de cet outil peut être la source d'étincelles et entraîner l'ignition de matières et de gaz inflammables.**

⚠ IMPORTANT ! Utilisation de l'appareil :

- Les outils pour plancher présentés dans ce manuel sont dotés d'un bouton de déclenchement/de mise en marche propre aux outils pour plancher DEWALT. Vous devez donc vous reporter aux instructions listées ci-dessous plutôt qu'à celles qui se trouvent dans le mode d'emploi lorsque vous utilisez l'appareil. Cependant, pour une utilisation en toute sécurité, assurez-vous d'avoir lu très attentivement les instructions présentes dans ce manuel ainsi que les conseils de sécurité et d'utilisation qui se trouvent dans les règles de SÉCURITÉ ET D'UTILISATION jointes en annexe avant d'utiliser cet appareil.

Instructions d'utilisation

CHARGEMENT DE L'OUTIL

⚠ **Avertissement**: Lors du chargement de la machine 1) Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous ; 2) Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui ; 3) Ne jamais appuyer sur la gâchette ni sur le palpeur afin d'éviter tout déclenchement accidentel, pouvant être la cause de blessures.

1. Tirer sur le poussoir jusqu'a ce qu'il soit verrouillé (Fig. 1)
2. Charger les clous dans le canal de guidage (Fig. 2)
3. Appuyer sur le bouton et faire glisser le poussoir entièrement vers l'avant.

Remarque : Utiliser uniquement les clous recommandés par DEWALT avec les outils DEWALT ou des clous répondant aux spécifications DEWALT.

UTILISATION DE L'APPAREIL (Fig. 4)

1) Placez le bois de parquet suivant les indications données par le fabricant.

2) Placez l'appareil sur le bois de parquet avec une plaque de guidage au dessus de la languette et tenez-le fermement contre la surface du bois de parquet.

3) Assurez-vous que le pied en plastique est bien maintenu contre la surface supérieure du plancher. En utilisant la face en caoutchouc du marteau, tapez sur l'extrémité supérieure du piston (Fig. 4A).

POSITION CORRECTE DE LA PIÈCE DE FIXATION

Lorsque l'appareil est bien calé et est alimenté avec la pression d'air appropriée, les pièces de fixation peuvent être installées dans la languette du bois de parquet (Fig. 5 A, B, C). Cependant, des réglages peuvent être nécessaires pour obtenir la bonne profondeur de perçage.

Important: Faites un essai sur un échantillon avant toute utilisation.

Fig. 5A

- Pression d'air trop faible
- Pièce de fixation au-dessus de la languette
- Augmentation de la pression d'air

Fig. 5B

- Pression d'air trop élevée
- Pièce de fixation trop enfoncée
- Réduction de la pression d'air.

Fig. 5C

- Pression d'air correcte.
- Pièce de fixation juste en dessous de la surface.

PNEUMATISCHER BODENNAGLER DPF1550-XJ

Herzlichen Glückwunsch!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Sicherheitshinweise

⚠ WICHTIG – BITTE AUFMERKSAM LESEN: Es ist wichtig, dass jeder Bediener sämtliche Abschnitte dieses werkzeugtechnischen Datenhandbuchs und die mit diesem Werkzeug gelieferte gesonderte Sicherheits- und Bedienungsanleitung lesen und verstehen. Ansonsten besteht für Sie und andere im Arbeitsbereich die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ ACHTUNG! Es sollte ein Augenschutz gemäß 89/686/EEC und mindestens lt. Definition in EN166 getragen werden. Bei der Wahl der persönlichen Schutzausrüstung sind jedoch auch sämtliche Aspekte der von Bedienern geleisteten Arbeit, Umgebung und sonstiger benutzter Maschinentypen zu berücksichtigen. Hinweis: Schutzbrillen ohne seitlichen Schutz oder ein Gesichtsschutz allein stellen keinen ausreichenden Schutz dar.

⚠ ACHTUNG! So vermeiden Sie Unfallverletzungen:

- **Halten Sie in keinem Fall die Hand oder andere Körperteile in den Ausgabebereich der Befestigungsmittel, solange die Luftversorgung angeschlossen ist.**
- **Richten Sie das Werkzeug nie auf sich selbst oder andere Personen.**
- **Dieses Werkzeug ist kein Spielzeug!**
- **Der Auslösestempel darf nur dann betätigt werden, wenn das Werkzeug auf das Werkstück gerichtet ist.**
- **Gehen Sie immer vorsichtig mit dem Werkzeug um.**
- **Dieses Werkzeug wurde für die Holz-auf-Holz-Befestigung bei Bodenanwendungen entwickelt. ES DARF NICHT zum Befestigen härterer Werkstoffe verwendet werden, weil die Befestigungsmittel blockieren und das Werkzeug beschädigen könnten. Bei Zweifeln, ob dieses Werkzeug für eine gegebene Anwendung geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort.**
- **Diese Werkzeuge dürfen nur für Anwendungen Holz-auf-Holz eingesetzt werden.**
- **Nicht den Abzug oder den Auslösemechanismus während des Ladens des Gerätes ziehen.**
- **Um das versehentliche Auslösen und mögliche Unfälle zu vermeiden, ist die Luftzufuhr immer abzukoppeln:**
  1. Vor dem Ausführen von Justierungen. 2. Bei der Wartung des Gerätes. 3. Beim Beseitigen von Blockaden. 4. Wenn das Gerät nicht verwendet wird. 5. Beim Wechsel in einen anderen Arbeitsbereich, da das Gerät versehentlich ausgelöst werden kann und möglicherweise Verletzungen verursacht werden. 6. Bei der Wartung und Reinigung.
- **Lesen Sie vor Gebrauch des Werkzeugs bitte die Hinweise zu Sicherheit und Betrieb in der zusätzlichen Anleitung.**
- **Niemals Sauerstoff oder brennbare Gase als Antrieb für pneumatische Werkzeuge verwenden. Bei Verwendung dieses Werkzeugs können Funken entstehen und zur Zündquelle für brennbare Kraftstoffe und Gase werden.**

⚠ WICHTIG! Gerätbedienung:

- Die in diesem Handbuch beschriebenen Bodenlegergeräte verwenden für DEWALT Bodenlegergeräte spezifische Auslöse- und Bedienungsarten. Daher sind anstatt der im Sicherheits- und Bedienungshandbuch enthaltenen, die folgenden Anleitungen zu befolgen. Lesen Sie trotzdem neben allen in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen auch die des SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSHANDBUCHS gründlich und aufmerksam durch, um ein sicheres Bedienen des Geräts zu gewährleisten.

Betriebsanweisungen

NACHLADEN DES WERKZEUGS

⚠ **Warnhinweis**: Beim Laden des Werkzeugs 1) nicht die Hand oder ein Körperteil in den Auswurfbereich der Befestigungsmittel des Werkzeugs halten; 2) das Werkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen richten; 3) nicht den Auslöser ziehen oder die Auslösesicherung drücken, weil dies eine ungewollte Auslösung mit entsprechender Verletzungsgefahr verursachen könnte.

1. Den Druckstempel zurückziehen, bis er verriegelt ist (Abb. 1).
2. Befestigungsmittel in den Führungskanal laden (Abb. 2).
3. Taste drücken und Druckstempel in die vordere Stellung schieben (Abb. 3).

Hinweis: In den DeWALT-Werkzeugen dürfen nur die von DeWALT empfohlenen Befestigungsmittel verwendet werden, oder Befestigungsmittel, die den Vorgaben von DeWALT entsprechen.

BEDIENUNG DES GERÄTS (Abb. 4)

1) Positionieren Sie den Bodenbelag entsprechend der Anweisungen des Bodenbelagherstellers.
2) Stellen Sie das Gerät so auf den Fußbodenbelag, dass sich die Führschiene über der Zunge befindet und fest an der Vorderseite des Fußbodenbelags anliegt.
3) Vergewissern Sie sich, dass der Plastikfuß fest auf der Oberfläche des Fußodenbelags aufliegt. Schlagen Sie die Gummiseite des Hammers gegen das obere Ende des Kolben (Abb. 4A).

KORREKTE POSITIONIERUNG DER BEFESTIGUNGSELEMENTE

Wenn das Gerät die richtige Plättchenhöhe hat und der Luftdruck korrekt ist, dann sollten die Befestigungsmittel in die Feder gesetzt werden (Abb. 5A, B, C). Es kann nötig sein, trotzdem einige Einstellungen wie folgt anzupassen, um die korrekte Eintreibtiefe zu erreichen:

Wichtig: Führen Sie immer zuerst einen Test auf einem Probestück des zu verwendenden Belags aus.

Abb. 5A
- Luftdruck zu niedrig
- Befestigungsmittel über Feder
- Luftdruck erhöhen

Abb. 5B
- Luftdruck zu hoch
- Befestigungsmittel vergraben
- Luftdruck senken

Abb. 5C
- Luftdruck korrekt
- Befestigungsmittel knapp unter der Oberfläche

PNEUMATISCHE VLOERTACKER DPF1550-XJ

Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een DeWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, voortdurende productontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een van de meest betrouwbare partners voor de professionele gebruiker.

Veiligheidsinstructies

⚠ **BELANGRIJK, LEES DIT ZORGVULDIG: Het is belangrijk dat alle operators alle delen van deze Handleiding met technische informatie over dit gereedschap en de afzonderlijke Handleiding voor veiligheid en bediening lezen en begrijpen. Wanneer dit niet gebeurt, kan dit leiden tot ernstig letsel voor u of anderen in de werkomgeving**

⚠ **OPGELET! Men dient oogbescherming conform 89/686/EEC en een gelijke of hogere klasse dan in EN166 te gebruiken. Alle aspecten van de werkzaamheden van operator, milieu en andere gebruikte type/s machines dienen eveneens overwogen te worden bij het selecteren van lichamelijke beschermingsapparatuur. Opmerking: Een bril zonder laterale afscherming of een masker voor het gezicht alleen bieden geen adequate bescherming.**

⚠ **WAARSCHUWING! Om toevallige wonden te vermijden:**

- **Plaats nooit uw hand of een ander lichaamsdeel op het uitgangsgedeelte van het gereedschap wanneer de luchttoevoer is aangesloten.**
- **Richt het gereedschap nooit op uzelf of anderen.**
- **Speel nooit met het gereedschap.**
- **Haal nooit de trekker over tenzij de neus direct naar het werkoppervlak is gericht.**
- **Ga altijd voorzichtig met gereedschap om..**
- **Dit gereedschap is ontworpen voor het bevestigen van hout op houten vloertoepassingen. NIET GEBRUIKEN voor het bevestigen van hardere materialen, dit kan leiden tot het verbuigen van de bevestigingsmiddelen en tot schade aan het gereedschap. Neem contact op met uw lokale verkoper indien u niet zeker bent over de geschiktheid van de bepaalde toepassingen.**
- **Dit gereedschap mag alleen gebruikt worden voor toepassingen van hout op hout.**
- **Niet op de trekker duwen, noch op de veiligheidsvergrendeling tijdens het laden van het gereedschap.**
- **Om onvoorziene bediening en mogelijk letsel te voorkomen, de luchttoevoer altijd afkoppelen:**
  1. Alvorens afstellingen uit te voeren. 2. Tijdens onderhoud van het gereedschap. 3. Bij het verhelpen van een blokkering. 4. Wanneer het gereedschap niet in gebruik is. 5. Tijdens verplaatsing naar een andere werkzone,aangezien het gereedschap per ongeluk geactiveerd kan worden en mogelijk letsel kan veroorzaken.
  6. Tijdens onderhoud en reiniging.
- **Leest u het boekje met aanvullende veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen alvorens het gereedschap in gebruik te nemen.**
- **Gebruik geen zuurstof en brandbare gassen als energiebron voor pneumatisch bediend gereedschap.**
- **De werking van dit hulpmiddel kan vonken veroorzaken en een ontstekingsbron zijn voor ontvlambare brandstoffen en gassen.**

⚠ BELANGRIJK! Gebruik van het apparaat:

- De bevloeringsapparaten die worden beschreven in deze handleiding maken gebruik van een speciaal trekkertype/gebruikswijze die kenmerkend is voor bevloeringsapparaten van DEWALT. Het is daarom van belang onderstaande instructies voor het gebruik van het apparaat te volgen in plaats van die in het instructieboekje Veiligheid & Gebruik. Zorg er echter voor de instructies in deze handleiding en alle andere onderdelen van de aparte instructies VEILIGHEID & GEBRUIK grondig te lezen voor een veilig gebruik van het apparaat.

Gebruiksaanwijzing

LADEN VAN HET GEREEDSCHAP

⚠ **Waarschuwing!** Let tijdens het laden van het gereedschap op het volgende 1) Plaats nooit uw hand of een ander lichaamsdeel op het uitgangsgedeelte van het gereedschap; 2) Richt het gereedschap nooit op uzelf of anderen; 3) Haal de trekker nooit over en druk de veiligheidsvergrendeling niet in, dit kan leiden tot onverwachte activering en letsel.

1. Trek de duwer naar achteren tot deze in de vergrendelingspositie staat (Fig..1)
2. Laad bevestigingsmiddelen in het kanaal (Fig. 2)
3. Druk op de knop en schuif de duwer zo ver mogelijk naar voren (Fig. 3)

Opgelet: Gebruik alleen door DeWALT aanbevolen bevestigingsmiddelen voor DeWALT gereedschap, of bevestigingsmiddelen die voldoen aan de specificaties van DeWALT

GEBRUIK VAN HET APPARAAT (Fig. 4)

1) Plaats de vloerdelen volgens de instructies van de fabrikant van de vloer.
2) Plaats het apparaat op de vloer met de geleideplaat boven de messing en stevig tegen de voorkant van het vloerdeel.
3) Zorg ervoor dat de plastic voet stevig tegen de bovenkant van de vloer wordt gehouden. Sla met de rubber zijde van de hamer op de bovenkant van de stoter (Fig. 4A).

JUISTE PLAATSING VAN DE BEVESTIGER

Als het apparaat juist is uitgerust met opvulstukjes en de juiste luchtdruk wordt gebruikt, worden de bevestigers aangebracht in de messing van het vloerdeel. (Fig. 5 A, B, C). Het kan echter nodig zijn enige aanpassingen te doen om ervoor te zorgen dat de juiste diepte wordt bereikt. U doet dit als volgt:

Belangrijk: Test altijd op een afvalstuk van de vloer.

Fig. 5A

• Luchtdruk te laag.
• Bevestiger boven de messing.
• Verhoog de luchtdruk.

Fig. 5B

• Luchtdruk te hoog.
• Bevestiger te diep
• Verlaag de luchtdruk.

Fig. 5C

• Juiste luchtdruk.
• Bevestiger net onder het oppervlakte

PNEUMATISK SØMPISTOL TIL GULVE DPF1550-XJ

Tillykke!

Du har valgt et DeWalt værktøj. Mange års erfaring med produktudvikling og innovation, gør DeWalt til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Sikkerhedinstruktioner

⚠ VIGTIGT – SKAL LÆSES GRUNDIGT IGENNEM: Det er vigtigt, at alle operatører læser og forstår alle afsnit i den Tekniske data-håndbog og den separate Sikkerheds- og driftsvejledningshåndbog, som leveres sammen med dette værktøj. Hvis dette undlades, kan det medføre, at du eller andre personer indenfor arbejdsområdet kommer alvorligt til skade.

⚠ BEMÆRK! Øjenbeskyttelse i overensstemmelse med 89/686/EEC, og af tilsvarende eller højere klasse end defineret i EN166, skal anvendes. Dog skal alle aspekter af operatørarbejde, miljø og andre anvendte maskintyper også tages i betragtning ved udvælgelse af personligt sikkerhedsudstyr. Bemærk: Briller uden sideskærm og kun udstyret med ansigtsskærm yder ikke tilstrækkelig beskyttelse.

⚠ ADVARSEL! For at forhindre personskader ved uheld:
- **Læg aldrig en hånd eller anden kropsdel i værktøjets sømaffyringsområdet, mens luftforsyningen er sat til.**
- **Sigt aldrig værktøjet mod dig selv eller nogen andre.**
- **Leg aldrig på nogen måde med værktøjet.**
- **Tryk aldrig på aftrækkeren med mindre værktøjsspidsen er rettet mod arbejdsfladen.**
- **Håndter altid værktøjet med forsigtighed.**
- **Dette værktøj har til formal at fastgøre træ på træ i forbindelse med gulvlægning. BRUG ALDRIG til fastgørelse af hårdere materialer, som kunne forårsage bøjning af søm og skade på værktøjet. Hvis du ikke er sikker på, at værktøjet er passende til en anvendelse, bedes du kontakte din lokale salgsafdeling.**
- **Disse værktøjer bør ikke bruges til andet end træ-til-træ anvendelse.**
- **Tryk aldrig på aftrækkeren eller på kontaktmekanismen, mens værktøjet påfyldes.**
- **For at forhindre utilsigtet aktivering og mulige personskader skal man altid afbryde luftforsyningen:** 1. Inden der foretages indstillinger. 2. Ved vedligeholdelse af værktøjet. 3. Når en tilstopning fjernes. 4. Når værktøjet ikke er i anvendelse. 5. Når værktøjet flyttes til et andet arbejdsområde, eftersom utilsigtet aktivering kan forekomme, med deraf følgende fare for personskader. 6. læg tryk på sikkerhedsgaflen
- **Læs håndbogen med sikkerheds- og betjeningsanvisninger, før værktøjet tages i brug.**
- **Benyt ikke ilt og brændbare gasser som en energikilde til trykluftsbetjent værktøj.**
- **Når dette værktøj anvendes, kan det forårsage gnistdannelse og dermed udgøre en antændelseskilde for brændbare brændstoffer og gasser.**

⚠ VIGTIGT! Betjening af værktøjet:
- Gulvlægningsværktøjet i denne manual benytter en udløsnings/betjeningstype, som er speciel for DEWALT gulvlægningsværktøj. Derfor skal instruktionerne nedenfor benyttes ved brug af værktøjet snarere end de instruktioner, der er indeholdt i pjecen med sikkerheds- og betjeningsvejledning. Sørg dog for at læse instruktionerne i denne manual og alle andre aspekter i de særskilte SIKKERHEDS- OG BETJENINGSINSTRUKTIONER omhyggeligt før brug af hensyn til sikker anvendelse af værktøjet.

Betjeningsvejledning

PÅFYLDNING AF VÆRKTØJET

⚠ **Advarsel:** Når du påfylder søm 1) Læg aldrig en hånd eller anden kropsdel i værktøjets sømaffyringsområdet; 2) Sigt aldrig værktøjet mod dig selv eller nogen andre; 3) Tryk aldrig på aftrækkeren eller læg pres på Sikkerhedsgaflen, da utilsigtet aktivering kan forekomme og måske forårsage en personskade.

1. Træk udskyderen tilbage til den er i en låst position (Fig. 1)
2. Påfyld søm i indføringskanalen (Fig. 2)
3. Tryk på knappen og lad udskyderen glide på plads. (Fig. 3)

Bemærk: Brug kun søm, som er anbefalede af DEWALT til brug i DEWALT værktøj eller søm, som møder DEWALT specifikationerne.

BRUG AF VÆRKTØJET (Fig. 4)

1. Anbring gulvbelægningen ud fra gulvbelægningsproducentens anvisninger.
2. Anbring værktøjet på gulvbelægningen med styrepladen over tungen og fast mod forkanten af gulvbelægningsmaterialet.
3. Sørg for, at plastikfoden holdes godt fast mod gulvbelægningens overside. Slå hammerens gummiside mod toppen af stemplet (Fig. 4A).

KORREKT PLACERING AF SØM

Når værktøjet har fået korrekt indlæg, og når lufttrykket er korrekt, skal fæstnerne sættes i gulvbelægningsfjeren. (Fig. 5A, B, C). Nogen justering kan være nødvendig for at sikre den korrekte drivningsdybde som følger:

Vigtigt: Test altid først på et prøvestykke af gulvbelægningen.

Fig. 5A

- Lufttryk for lavt.
- Søm er over fjeren.
- Øg lufttrykket.

Fig. 5B

- Lufttryk for højt.
- Søm går for langt ned.
- Sænk lufttrykket.

Fig. 5C

- Korrekt lufttryk.
- Søm er lige under overfladen.

PAINEILMATOIMINEN LATTIANAULAIN DPF1550-XJ

Onnittelut!

Olet valinnut DeWALT-työkalun. Vuosien kokemus, perusteellinen tuotekehitys ja innovaatio tekevät DeWALTista yhden luotettavimmista kumppaneista ammattimaiselle sähkötyökalujen käyttäjälle.

Turvaohjeet

⚠ TÄRKEÄÄ – LUE HUOLELLISESTI: On tärkeää, että kaikki käyttäjät lukevat ja ymmärtävät tämän käyttöoppaan ja erillisen, tämän työkalun mukana toimitetun Turvallisuus- ja käyttöohjekirjan kaikki kohdat. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla käyttäjän tai muiden työskentelyalueella olevien henkilöiden vakava loukkaantuminen.

⚠ VAROITUS! Työkalua käytettäessä on käytettävä direktiivin 89/686/EEC mukaisia silmäsuojuksia, jotka ovat luokitukseltaan samat tai paremmat kuin EN166-määräyksessä mainitut suojukset. Kaikki työntekoon, ympäristöön ja muihin käytettäviin koneisiin liittyvät seikat täytyy kuitenkin ottaa huomioon henkilökohtaisia suojavarusteita valittaessa. Huomaa: Sivusuojuksettomat lasit tai kasvosuojukset eivät yksistään takaa riittävää suojausta.

⚠ VAROITUS! Tapaturmien välttämiseksi:

- **Älä koskaan laita käsiä tai muita kehon osia työkalun naulojen ulossyöttöalueelle ilmansyötön ollessa kytkettynä.**
- **Älä koskaan suuntaa työkalua itseäsi tai muita henkilöitä kohti.**
- **Älä koskaan leiki työkalulla**
- **Älä koskaan vapauta mäntää, ellei kärki ole työkappaletta kohti**
- **Käsittele työkalua aina suurella varovaisuudella.**
- **Tämä työkalu on tarkoitettu käytettäväksi puun kiinnittämiseksi puuhun rakennettaessa lattioita. ÄLÄ KÄYTÄ SITÄ koviin materiaaleihin, jotka voisivat saada kiinnikkeet vääntyilemään ja vahingoittamaan työkalua. Ellet ole varma työkalun soveltuvuudesta tiettyihin käyttötarkoituksiin, ota yhteyttä paikalliseen myyntitoimistoon.**
- **Näitä työkaluja ei tule käyttää mihinkään muuhun käyttötarkoitukseen kuin puun kiinnittämiseen puuhun.**
- **Älä paina liipaisinta tai varmistinta työkalua ladattaessa nauloilla.**
- **Tahattomasta käynnistymisestä johtuvien tapaturmien välttämiseksi katkaise aina paineilman syöttö:**
  1. Ennen säätöjen suorittamista; 2. Työkalua huollettaessa; 3. Purettaessa tukkeumaa; 4. Kun työkalu ei ole käytössä; 5. Siirryttäessä toiseen työtilaan, jolloin työkalu voi käynnistyä vahingossa ja aiheuttaa tapaturmia. 6. Huollon ja puhdistuksen aikana
- **Lue ylimääräinen Turvallisuus- ja käyttöohjekirjanen ennen työkalun käyttöä.**
- **Älä käytä happea ja tulenarkoja kaasuja paineilmalla toimivien työkalujen energialähteenä.**
- **Tämä työkalu saattaa toimiessaan muodostaa kipinöitä ja näin ollen sytyttää herkästi syttyviä polttoaineita ja kaasuja tuleen.**

⚠TÄRKEÄÄ! Työkalun käyttö:

- Tämän käyttöohjeen lattianpäällystystyökaluissa on DEWALTin lattianpäällystystyökaluissa käytetty liipaisutyyppi. Siksi alla olevia ohjeita täytyy noudattaa työkalua käytettäessä ennemmin kuin Turva- ja käyttöohjeet -kirjasessa olevia ohjeita. Lue kuitenkin tämän käyttöoppaan ohjeet ja kaikki muut erillisen **TURVA- JA KÄYTTÖOHJEET** -kirjasen ohjeet huolellisesti ennen käyttöä, jotta varmistat työkalun turvallisen käytön.

Käyttöohjeet

TYÖKALUN LATAAMINEN

⚠ **Varoitus**: Kun lataat työkalua 1) älä koskaan laita kättä tai muuta ruumiinosaa kiinnikkeiden lentosektorille; 2) Älä koskaan suuntaa työkalua itseäsi tai muita henkilöitä kohti; 3) Älä paina liipaisinta tai kärkivarmistinta, koska laite saattaa vahingossa laueta ja mahdollisesti aiheuttaa vahingon.

1. Vedä työnnintä taaksepäin kunnes se lukittuu (Kuva 1)
2. Lataa kiinnikkeet ohjainkanavaan (Kuva 2)
3. Paina nappia ja liu'uta työnnin etumaisimpaan asentoonsa. (Kuva 3)

Huomaa: Käytä DEWALT-työkaluissa ainoastaan DEWALTin hyväksymiä kiinnikkeitä, tai kiinnikkeitä, jotka täyttävät DEWALT-määritykset.

TYÖKALUN KÄYTTÖ (Kuva 4)

1) Asenna lattia valmistajan ohjeiden mukaan.
2) Sijoita työkalu lattialle ohjauslevy pontin yläpuolella ja vakaasti vasten lattiamateriaalin etureunaa vasten.
3) Varmista, että muovijalka on vakaasti lattian pintaa vasten. Lyö vasaran kumipuolella männän päätä (Kuva 4A).

HAKASEN OIKEA SIJOITUS

Kun työkalu on kiilattu oikein ja ilmanpaine on oikea, hakaset tulisi asettaa lattialevyn naarasponttiin. (kuvat 5A, B, C). Voit kuitenkin joutua tekemään säätöjä, jotta varmistat oikean iskusyvyyden seuraavasti:

Tärkeää: Kokeile aina ensin jätekappaleeseen.

Kuva 5A

• Ilmanpaine liian alhainen.
• Hakanen pontin yläpuolella.
• Lisää ilmanpainetta.

Kuva 5B

• Ilmanpaine liian korkea.
• Hakanen uponnut.
• Vähennä ilmanpainetta.

Kuva 5C

• Oikea ilmanpaine.
• Hakanen juuri pinnan alapuolella.

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΚΑΡΦΩΤΙΚΟ ΔΑΠΕΔΩΝ DPF1550-XJ

Συγχαρητήρια!

Έχετε επιλέξει ένα εργαλείο DeWALT. Η μακροχρόνια εμπειρία, η ενδελεχής ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία κάνουν την DeWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες για επαγγελματίες χρήστες ηλεκτρικών εργαλείων.

Οδηγιες ασφαλειας

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ: Είναι σημαντικό όλοι οι χειριστές να διαβάσουν και να κατανοήσουν όλες τις ενότητες αυτού του εγχειριδίου Τεχνικών Στοιχείων Εργαλείου και του ξεχωριστού εγχειριδίου Οδηγίες Ασφάλειας & Λειτουργίας που συνοδεύουν αυτό το εργαλείο. Σε αντίθετη περίπτωση, αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε πρόκληση σοβαρού τραυματισμού σε εσάς ή σε άλλα άτομα στο χώρο εργασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε προστασία ματιών σύμφωνα με την Οδηγία 89/686/ΕΟΚ, βαθμού ίσου ή μεγαλύτερου από τα όσα ορίζονται στο Πρότυπο EN166. Ωστόσο, κατά την επιλογή οποιουδήποτε προσωπικού εξοπλισμού προστασίας θα πρέπει να εξετάζονται επίσης όλες οι πτυχές εργασίας των χειριστών, το περιβάλλον και ο(οι) άλλος(οι) τύπος(οι) χρησιμοποιούμενων μηχανημάτων. Σημείωση: Τα προστατευτικά γυαλιά και οι προσωπίδες μόνο που δεν προφυλάσσουν στο πλάι δεν παρέχουν επαρκή προστασία.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για την αποφυγή τυχαίων τραυματισμών:

- **Μην τοποθετείτε ποτέ το χέρι ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματος στην περιοχή εκφόρτισης συνδετήρων του εργαλείου ενώ η παροχή αέρα παραμένει συνδεδεμένη.**
- **Ποτέ μη στρέφετε το εργαλείο προς τον εαυτό σας ή προς άλλα άτομα**
- **Μην επιδίδεστε ποτέ σε απρόσεκτα παιχνίδια (horseplay)**
- **Ποτέ μη χτυπάτε το έμβολο εκτός εάν η μύτη κατευθύνεται προς την επιφάνεια εργασίας**
- **Να χειρίζεστε πάντα το εργαλείο με προσοχή**
- **Το εργαλείο αυτό προορίζεται για χρήση για τη στερέωση ξύλου σε ξύλο σε εφαρμογές δαπέδων. ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ για τη στερέωση σκληρότερων υλικών τα οποία θα μπορούσαν να κάνουν τους συνδετήρες να λυγίσουν και να προκαλέσουν ζημιά στο εργαλείο. Εάν δεν είστε βέβαιοι για την καταλληλότητα του εργαλείου αυτού για συγκεκριμένες εφαρμογές, παρακαλώ επικοινωνήστε με το τοπικό σας γραφείο πωλήσεων.**
- **Τα εργαλεία αυτά δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για οτιδήποτε άλλων πέραν εφαρμογών από ξύλο σε ξύλο.**
- **Μην τραβάτε τη σκανδάλη ή μην πιέζετε το ζυγό ασφαλείας ενώ φορτώνετε το εργαλείο.**
- **Για να αποφύγετε την τυχαία ενεργοποίηση και τον πιθανό τραυματισμό, αποσυνδέετε πάντα την παροχή αέρα.**

  1. Πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις. 2. Κατά τη συντήρηση του εργαλείου. 3. Κατά την αντιμετώπιση μιας εμπλοκής. 4. Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται. 5. Όταν μετακινήστε σε ένα διαφορετικό χώρο εργασίας, καθώς μπορεί να επέλθει τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας ενδεχομένως τραυματισμό. 6. Κατά τη συντήρηση και το καθάρισμα.
- **Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε το πρόσθετο φυλλάδιο Οδηγίες Ασφάλειας & Λειτουργίας.**
- **Μην χρησιμοποιείτε τα πνευματικά εργαλεία ως πηγή ενέργειας οξυγόνου και καύσιμα αέρια.**
- **Η λειτουργία του εργαλείου αυτού μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες και να δράσει ως πηγή ανάφλεξης για τα εύφλεκτα καύσιμα και αέρια.**

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Λειτουργία Εργαλείου:

- Τα εργαλεία δαπέδου που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο, χρησιμοποιούν το είδος σκανδάλης/λειτουργίας που ορίζεται για τα εργαλεία δαπέδου της DEWALT. Επομένως, για τη λειτουργία του εργαλείου πρέπει να χρησιμοποιούνται οι οδηγίες που παρουσιάζονται παρακάτω και όχι αυτές που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο οδηγιών Ασφαλείας & Λειτουργίας. Ωστόσο, παρακαλούμε, βεβαιωθείτε ότι διαβάσατε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο και όλες τις άλλες του ξεχωριστού εγχειριδίου οδηγιών ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ & ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ πριν τα χρησιμοποιήσετε για να εξασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία του εργαλείου.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ **Προειδοποίηση**: Κατά τη φόρτωση του εργαλείου 1) Ποτέ μην τοποθετείτε το χέρι ή οποιοδήποτε μέρος του σώματος στην περιοχή εκφόρτισης συνδετήρων του εργαλείου, 2) Ποτέ μην στρέφετε το εργαλείο στον εαυτό σας ή σε οποιαδήποτε άλλα άτομα, 3) Μην τραβάτε τη σκανδάλη και μην πιέζετε το ζυγό ασφαλείας καθώς μπορεί να γίνει τυχαία ενεργοποίηση, πιθανώς προκαλώντας τραυματισμό.

1. Τραβήξτε τον ωθητήρα μέχρι να βρεθεί στη θέση κλειδώματος (Εικ. 1).
2. Φορτώστε συνδετήρες στο κανάλι οδηγού (Εικ. 2).
3. Πιέστε το κουμπί και σύρετε τον ωθητήρα στην πλήρως εμπρόσθια θέση (Εικ. 3).

Σημείωση: Να χρησιμοποιείτε μόνο συνδετήρες που συνίστανται από την DEWALT για χρήση στα εργαλεία DEWALT ή στους συνδετήρες που πληρούν τις προδιαγραφές της DEWALT.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ (ΕΙΚ. 4)

1) Τοποθετήστε το δάπεδο σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή του δαπέδου.
2) Τοποθετήστε το εργαλείο στο δάπεδο με την οδηγητική πλάκα πάνω από τη γλώσσα και σταθερά απέναντι από τη μπροστινή πλευρά του υλικού δαπέδου.
3) Βεβαιωθείτε ότι το πλαστικό ποδαράκι είναι σταθερό στο πάνω μέρος της επιφάνειας του δαπέδου. Χρησιμοποιώντας τη λαστιχένια όψη, χτυπήστε το σφυρί στο πάνω άκρο του εμβόλου (Εικ. 4A).

ΟΡΘΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΑΝΔΑΛΟΥ

Όταν έχουν τοποθετηθεί οι κατάλληλες σφήνες στο εργαλείο και υπάρχει η σωστή πίεση του αέρα, τα μάνδαλα θα πρέπει να τοποθετούνται στη γλώσσα του δαπέδου. (Εικ. 5α, β, γ). Ωστόσο, μπορεί να χρειαστεί να γίνουν κάποιες ρυθμίσεις για να εξασφαλιστεί το σωστό βάθος του άξονα ως εξής:

Σημαντικό: Πάντα ελέγχετε πρώτα σε ένα μικρό κομμάτι του δαπέδου.

5A
• Πολύ χαμηλή πίεση αέρα.
• Το μάνδαλο είναι πάνω από τη γλώσσα.
• Αυξήστε την πίεση του αέρα.

5B
• Πολύ υψηλή πίεση αέρα.
• Θάφτηκε το μάνδαλο.
• Χαμηλώστε την πίεση του αέρα.

5C
• Κατάλληλη πίεση του αέρα.
• Το μάνδαλο βρίσκεται ακριβώς κάτω από την επιφάνεια.

CHIODATRICE PER PAVIMENTI PNEUMATICA DPF1550-XJ

Congratulazioni!

Ha scelto un utensile DeWALT. Anni di esperienza, sviluppo di prodotti e innovazioni tecnologiche fanno di DeWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori professionali di elettroutensili.

Istruzioni relative alla sicurezza

⚠ IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE: è importante che tutti gli operatori leggano e comprendano tutte le sezioni del presente Manuale di specifiche tecniche dell'utensile e del Manuale d'istruzioni d'uso e sicurezza separato forniti con l'attrezzo. La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe causare seri infortuni all'operatore e ad altri soggetti che si trovano nell'area di lavoro.

⚠ AVVERTENZA! È necessario utilizzare una protezione per gli occhi conforme alla Direttiva 89/686/EEC, che sia di qualità uguale o superiore a quella definita nella norma EN166. Tuttavia, quando si scelgono dispositivi di protezione individuale devono essere considerati tutti gli aspetti del lavoro dell'operatore, l'ambiente e gli altri tipi di macchinari utilizzati.

Nota: gli occhiali senza schermatura laterale e le mascherine per il viso da soli non garantiscono una protezione adeguata.

⚠ AVVERTENZA! Per evitare ferimenti accidentali:

- **Non mettere mai la mano o altre parti del corpo nell'area di eiezione dei fissaggi mentre l'utensile è collegato.**
- **Non puntare mai l'utensile verso di se o verso altre persone.**
- **Non utilizzare mai l'utensile per giocare.**
- **Non premere mai il grilletto se la punta non e diretta verso il pezzo da lavorare.**
- **Maneggiare sempre l'utensile con cura.**
- **Questo utensile è destinato ad essere utilizzato per il fissaggio del legno al legno in applicazioni di pavimentazione. Non utilizzare per il fissaggio di materiali più duri che potrebbero causare instabilità degli elementi di fissaggio e danni all'utensile. Se non si è sicuri dell'idoneità di questo utensile per alcune applicazioni, contattare l'ufficio vendite locale.**
- **Questi utensili devono essere utilizzati esclusivamente per applicazioni legno su legno.**
- **Non tirare mai il grilletto o premere il dispositivo di sicurezza durante il caricamento dell'utensile.**
- **Per evitare l'azionamento accidentale e quindi il rischio di lesioni, scollegare sempre l'aria:** 1. Prima di procedere ad una regolazione. 2. Durante gli interventi di manutenzione. 3. Per sbloccare un inceppamento. 4. Quando l'utensile non viene utilizzato. 5. Quando ci si sposta in una diversa zona di lavoro, per evitare l'azionamento accidentale con conseguente rischio di lesioni. 6. Durante gli interventi di manutenzione e pulizia.
- **Prima di utilizzare l'utensile si raccomanda di leggere l'opuscolo di istruzioni aggiuntive relative all'uso e alla sicurezza.**
- **Non usare ossigeno o altri gas combustibili come fonte di alimentazione per gli utensili pneumatici.**
- **Il funzionamento di questo utensile può generare scintille che a loro volta agirebbero da fonte di ignizione per combustibili e gas infiammabili.**

⚠ IMPORTANTE! Funzionamento dell'utensile:

- Gli utensili per il fissaggio di pavimenti a listelli descritti in questo manuale utilizzano un tipo di scatto/attivazione specifico per gli utensili impiegati nella posa di pavimenti a listelli DEWALT. Pertanto le istruzioni riportate sotto devono essere usate per mettere in funzione l'utensile in luogo di quelle contenute nel libretto di istruzioni contenente le norme di sicurezza e una descrizione del funzionamento. Tuttavia, assicurarsi di leggere le istruzioni contenute in questo manuale e tutte le altre parti del libretto di istruzioni contenente le norme di sicurezza e del funzionamento fornito separatamente prima dell'uso per garantire un impiego sicuro dell'utensile.

Istruzioni di funzionamento

CARICAMENTO DELL'UTENSILE

⚠ Attenzione! Quando si carica l'utensile 1) Non posizionare mai una mano o qualsiasi parte del corpo nella zona di scarico dell'utensile; 2) Non puntare mai l'utensile verso di sé o di chiunque altro; 3) Non tirare il grilletto o abbassare il dispositivo di sicurezza, onde evitare

l'attuazione accidentale, con possibile rischio di lesioni.

1. Ritrattare IL dispositivo di spinta degli elementi di fissaggio fino a quando è in posizione di blocco (Fig. 1)
2. Caricare gli elementi di fissaggio all'interno del canale di guida (Fig. 2)
3. Premere il pulsante e far scorrere il dispositivo di spinta in posizione completamente avanzata (Fig. 3).

Nota: con gli utensili DeWALT utilizzare esclusivamente gli elementi di fissaggio consigliati da DeWALT o elementi di fissaggio che soddisfino le specifiche tecniche definite da DeWALT.

FUNZIONAMENTO DELL'UTENSILE (Fig. 4)

1) Posizionare i listelli per pavimenti secondo le istruzioni del fabbricante.
2) Sistemare l'utensile sui listelli con la piastra guida al di sopra della linguetta e fermamente contro la superficie del listello.
3) Assicurarsi che il piede in plastica sia tenuto saldamente contro la superficie del listello. Usando la faccia di gomma, far oscillare il martello in modo che colpisca l'estremità superiore dello stantuffo (Fig. 4A).

POSIZIONAMENTO CORRETTO DEL DISPOSITIVO DI FISSAGGIO

Quando l'utensile è fornito di spessore adeguato e con la corretta pressione dell'aria, i dispositivi di fissaggio dovrebbero essere posati nella linguetta dei listelli (Fig.g. 5A, b, c). Tuttavia può essere necessario apportare qualche regolazione per ottenere la corretta profondità di spinta, procedendo nel modo seguente:

Importante: Effettuare sempre una prova su un pezzo di listello di scarto prima.

Fig. 5A

- Pressione dell'aria troppo bassa.
- Dispositivo di fissaggio sopra la linguetta.
- Aumentare la pressione dell'aria.

Fig. 5B

- Pressione dell'aria troppo elevata.
- Dispositivo di fissaggio incassato.
- Abbassare la pressione dell'aria.

Fig. 5C

- Pressione dell'aria corretta.
- Dispositivo di fissaggio appena sotto la superficie.

LUFTDREVET DYKKERTPISTOL DPF1550-XJ

Gratulerer!

Du er nå eier av et verktøy fra DeWalt. Årelang erfaring, grundig produktutvikling og nyskapning gjør DeWalt til en av markedets mest pålitelige innen elektriske verktøy.

Sikkerhetsinstrukser

⚠ VIKTIG. LES NØYE: Det er viktig at alle operatører leser og forstår alle seksjoner i denne Manualen for verktøyets tekniske data, og den særskilte Instruksjonsmanualen for sikkerhet og betjening som følger med verktøyet. Unnlatelse å gjøre dette kan føre til at du eller andre i arbeidsområdet kan komme alvorlig til skade.

⚠ ADVARSEL! Øyevern i henhold til 89/686/EEC, og med tilsvarende eller større grad enn det som er definert i EN166 bør brukes. Imidlertid bør alle aspekter av operatørens arbeid, miljø og andre type(r) maskiner som brukes tas i betraktning ved valg av personlig verneutstyr. Merk: Briller uten sidebeskyttelse og ansiktsbeskyttelse er ikke tilstrekkelig beskyttelse.

⚠ ADVARSEL! For å unngå tilfeldige skader:

- **Hold aldri hender eller andre kroppsdeler i nærheten av spikerpistolens utskytingssone**
- **Sikt aldri verktøyet mot deg selv eller andre**
- **Ikke lek med verktøyet**
- **Sett aldri igang dykkspolen med mindre verktøynesen er vendt mot arbeidet**
- **Behandle alltid verktøyet med forsiktighet**
- **Dette verktøyet er laget for å feste trematerialer til andre trematerialer når man legger gulv. DET MÅ IKKE BRUKES for å feste hardere materialer da dette kan skade festeelementene. Hvis du er usikker på om verktøyet er egnet til et arbeid du skal utføre, kontakt ditt lokale salgskontor.**
- **Disse verktøyene må ikke brukes til noe annet enn å feste trematerialer til andre trematerialer.**
- **Trykk aldri på avtrekkeren eller på sikkerhetsguiden mens verktøyet lades.**
- **For å unngå at verktøyet tilfeldig aktiveres og mulige skader, frakople alltid lufttilførselen:**
  1. Før justeringer. 2. Ved vedlikehold av verktøyet. 3. Ved fjerning av blokkeringer. 4. Når verktøyet ikke er i bruk. 5. Ved flytting til et annet arbeidsområde, idet verktøyet tilfeldig kan aktiveres og derav muligens forårsake skade. 6. Ved vedlikehold og rensing
- **Les gjennom tilleggsheftet med sikkerhets- og bruksanvisninger før du bruker verktøyet.**
- **Ikke bruk oksygen og brennbare gasser som energikilde for pneumatisk drevne verktøy.**
- **Betjening av dette verktøyet kan forårsake gnister og være en tenningskilde for brennbare drivstoffer og gasser.**

⚠ VIKTIG! Bruk av Verktøyet:

- **Verktøy som brukes til gulv i denne veiledningen har et avtrekking/operasjons system som er spesifikk for DEWALT gulvleggingsverktøy. Derfor må instruksjonene nedenfor følges ved bruk av verktøyet istedenfor dem i Sikkerhet& Brukerveiledningen. Likevel må du forsikre deg om og lese instruksjonene i dette heftet og alle de andre aspektene av den separate SIKKERHET & BRUKERVEILEDNING grundig før du bruker verktøyet for å sikre at bruken av verktøyet er trygt.**

Instruksjoner for bruk

Lading av verktøyet

⚠ **Advarsel**: Når du mater verktøyet 1) Hold aldri hender eller andre kroppsdeler i nærheten av spikerpistolens utskytingssone; 2) Sikt aldri verktøyet mot deg selv eller andre; 3) Trykk aldri på avtrekkeren eller hold inne sikkerhetsguiden da dette kan forårsake ulykker og personskader.

1. Trekk bryteren bakover inntil den er i låst posisjon (Fig. 1)
2. Sett festeelementene på plass (Fig. 2)
3. Trykk på knappen og sett bryteren i forreste posisjon (Fig. 3)

OBS: Bruk kun festeelementer DEWALT har anbefalt for bruk i verktøy produsert av DEWALT, eller festeelementer som oppfyller de spesifikasjonene DEWALT har beskrevet.

BRUK AV VERKTØYET (Fig. 4)

1) Legg gulvet i henhold til gulvets fabrikasjons spesifikasjoner.

2) Plasser verktøyet med retningsplata over fjør mot fronten av gulvet.

3) Forsikre deg om at plastikk foten er hardt presset mot overflaten på gulvet. Bruk gummisiden, og slå hammeren på toppen av stempelet (Fig. 4A).

RIKTIG SPIKERPLASSERING

Når det er satt inn det riktige mellomlegget i verktøyet og det har riktig lufttrykk, kan spikrene settes inn i gulvplankefjærene. (Fig. 5A, B, C). Likevel kan det være nødvendig å justere verktøyet for å oppnå den riktige forsenkningen, som vist i det følgende:

Viktig: Alltid prøv verktøyet på en avkapp først.

Fig. 5a

- Lufttrykk for lavt.
- Spikeren over tunga.
- Øk lufttrykket.

Fig. 5b

- Lufttrykk for høyt.
- Spikeren begravd.
- Lavere lufttrykk.

Fig. 5c

- Korrekt lufttrykk.
- Spikeren rett under overflaten.

PREGADOR PNEUMÁTICO PARA PAVIMENTOS DPF1550-XJ

Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DeWALT Muitos anos de experiência, desenvolvimento de produtos e espírito de inovação fazem de DeWALT um dos parceiros mais fiáveis para utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Instruções de segurança

⚠ IMPORTANTE! LEIA COM ATENÇÃO: É importante que todos os operadores leiam e compreendam todas as secções deste manual de Especificações Técnicas da Ferramenta e do Manual de Operação e Segurança fornecido em separado com esta ferramenta. Caso contrário, o utilizador ou terceiros que se encontrem na área de trabalho poderão sofrer lesões sérias.

⚠ ATENÇÃO! O equipamento de protecção dos olhor deve ser usado de acordo com o previsto em 89/686/EEC, e com graduação igual ou superior à estipulada na EN166. Todavia, aquando da selecção de qualquer equipamento de protecção pessoal, devem considerar-se todos os aspectos relacionados com o trabalho dos operadores, ambiente e outro(s) tipo(s) de maquinaria utilizado(s). Observação: Os óculos sem protecção lateral ou máscaras para o rosto não garantem uma protecção adequada.

⚠ ADVERTÊNCIA! Para evitar lesões acidentais:

- **Nunca coloque as mãos ou outra parte do corpo na area de descarga dos fixadores da ferramenta enquanto o fornecimento de ar está ligado.**
- **Nunca Aponte a ferramenta para si ou na direcção de qualquer outra pessoa.**
- **Nunca se envolva em brincadeiras**
- **Nunca pressione o actuador, a menos que a ponta esteja direccionada para o trabalho.**
- **Manuseie sempre a ferramenta com cuidado.**
- **Esta ferramenta destina-se a ser utilizada para a fixação de madeira com madeira em aplicações de pavimentação. NÃO A USE para a fixação de materiais mais duros que podem causar deformação dos elementos de fixação e danos na ferramenta. Se tiver dúvidas quanto à aptidão desta ferramenta para certas aplicações, entre em contacto com o seu representante local.**
- **Estas ferramentas não devem ser usadas para outra coisa senão para aplicações de madeira com madeira.**
- **Não apertar o gatilho nem pressionar o apalpador de segurança durante o carregamento da ferramenta.**
- **Para evitar o accionamento casual e o riscos de lesões, desligue sempre o fornecimento de ar :**
  1. Antes de fazer ajustes. 2. Durante a manutenção da ferramente. 3. Quando remover um encravamento. 4. Quando a ferramenta não estiver a ser usada. 5. Na hora de se deslocar de um posto para outro de trabalho, evitando o accionamento casual que pode provocar lesões. 6. Durante a manutenção e a limpeza.
- **Antes de utilizar a ferramenta leia o folheto de Instruções de Operação e Segurança adicional.**
- **Não utilizar oxigénio nem gases combustíveis como fonte de energia para ferramentas pneumáticas.**
- **O funcionamento desta ferramenta pode provocar faíscas e actuar como fonte de ignição de combustíveis e gases inflamáveis.**

⚠ IMPORTANTE! Operação das ferramentas:

As ferramentas para soalhos incluídas neste manual usam um tipo de accionamento/operação específico das ferramentas para soalhos da DEWALT. Por esse motivo, deverão ser utilizadas para a operação das ferramentas as instruções descritas abaixo, em vez das instruções contidas na brochura de instruções de Segurança e Operação. Contudo, certifique-se de que lê atentamente as instruções neste manual e todos os outros aspectos das instruções de Segurança e Operação, antes da utilização para garantir uma operação segura das ferramentas.

Instruções de funcionamento

CARREGAR A FERRAMENTA

⚠ Aviso! Quando carregar a ferramenta 1) Nunca coloque as mãos ou qualquer parte do corpo na área de descarga dos fixadores da ferramenta; 2) Nunca aponte a ferramenta para si ou para qualquer outra pessoa; 3) Não puxe o gatilho nem pressione o apalpador de segurança pois pode ocorrer um accionamento acidental, que poderá causar lesões

1. Retrair empurrador até que encaixe na posição de bloqueio (Fig. 1)
2. Carregar os fixadores no canal de guiamento (Fig. 2)

3. Prima o botão e faça deslizar o empurrador completamente para a frente. (Fig. 3)

Nota: Use apenas os fixadores recomendados pela DeWALT para utilização nas ferramentas DeWALT, ou fixadores que correspondam às especificações da DeWALT.

OPERAÇÃO DA FERRAMENTA (Fig.4)

1. Assente o soalho segundo as especificações do fabricante.
2. Coloque a ferramenta sobre o soalho com a guia por cima da lingueta e firmemente contra a face frontal do material de soalho.
3. Certifique-se de que o pé em plástico está firmemente colocado sobre a superfície superior do soalho. Com a face de borracha, bata o martelo na extremidade superior do êmbolo (Fig.4A).

COLOCAÇÃO CORRECTA DO GRAMPO

Quando a ferramenta é calçada adequadamente e tem a pressão de ar correcta, os grampos deverão ser colocados na lingueta do soalho. (Fig.s.5 A, B, C). Contudo, poderá ser necessário um ajuste para garantir uma profundidade correcta, da seguinte forma:

Importante: Teste sempre primeiro num fragmento de soalho.

Fig. 5A
- Pressão de ar demasiado baixa.
- Grampo acima da lingueta.
- Aumentar pressão de ar.

Fig. 5B
- Pressão de ar demasiado baixa.
- Grampo enterrado.
- Baixar pressão de ar.

Fig. 5C
- Pressão de ar correcta.
- Grampo ligeiramente abaixo da superfície.

CLAVADORA NEUMÁTICA PARA SUELOS DPF1550-XJ

¡Enhorabuena!

Ha seleccionado una herramienta DeWALT. Años de experiencia y desarrollo e innovación exhaustivos de productos convierten a DeWALT en uno de los socios más fiables para usuarios de herramientas potentes profesionales.

Instrucciones de seguridad

⚠ IMPORTANTE, LEER CON ATENCIÓN: es importante que todos los operarios lean y entiendan todas las secciones de este Manual de Datos Técnicos de la Herramienta y el Manual de Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad que viene por separado con esta herramienta. El no hacerlo podría tener como resultado que usted u otras personas de la zona de trabajo sufran daños graves.

⚠ ¡ATENCIÓN! Se debe utilizar protección para los ojos de acuerdo con la norma 89/686/EEC y con la norma EN166 o superior. Sin embargo, se deben tener en cuenta todos los aspectos del trabajo, el entorno de los operarios y el tipo de maquinaria que se utilice a la hora de seleccionar cualquier equipo de protección personal. Nota: las gafas sin pantallas laterales o las mascarillas para la cara, por sí mismas, no ofrecen una protección adecuada.

⚠ ADVERTENCIA: para evitar daños accidentales:

- **Nunca coloque las manos ni ninguna otra parte del cuerpo en la zona de descarga del dispositivo de fijación de la herramientas mientras se encuentre conectado el suministro de aire.**
- **Nunca apunte la herramienta a sí mismo ni a otras personas.**
- **Nunca juegue con ella.**
- **Nunca presione el tirador a menos que la nariz apunte al trabajo.**
- **Maneje con cuidado la herramienta en todo momento.**
- **Esta herramienta está destinada a utilizarse con dispositivos de fijación en aplicaciones de madera con madera. NO UTILIZAR para fijar materiales más duros que podrían provocar que los dispositivos de fijación se doblaran y dañaran la herramienta. Si no está seguro de la idoneidad de la herramienta para ciertas aplicaciones, póngase en contacto con su oficina de ventas local.**
- **Esta herramienta no debe utilizarse para aplicaciones distintas a madera con madera.**
- **No apretar nunca el gatillo, ni el seguro palpador durante la carga de la herramienta.**
- **Para evitar el accionamiento accidental y, por lo tanto el riesgo de lesiones, desconectar siempre el aire:**
  1. Antes de proceder a un ajuste. 2. Durante las operaciones de mantenimiento. 3. Para desatascar la herramienta. 4. Cuando la herramienta no se utilice. 5. Mientras se pasa de una zona de trabajo a otra, para evitar el accionamiento accidental con el consiguiente riesgo de lesiones. 6. Durante el mantenimiento y la limpieza.
- **Lea el folleto adicional de Seguridad e instrucciones de funcionamiento antes de utilizar la herramienta.**
- **No use oxígeno o gases combustibles como fuente de energía de herramientas neumáticas.**
- **El funcionamiento de esta herramienta puede provocar chispas y ser una fuente de ignición de combustibles y gases inflamables.**

⚠ ¡IMPORTANTE! Utilización de la herramienta:

- **Las herramientas para el clavado de revestimiento de suelos que se nombran en este manual utilizan un sistema de disparo/accionamiento específico de las herramientas para revestimiento de suelos DEWALT. Por tanto, para manejar la herramienta deben usarse las instrucciones que se muestran a continuación en vez de las que aparecen en el folleto de Seguridad y Funcionamiento. De cualquier modo, asegúrese de que lee las instrucciones de este manual y todos los temas que se tratan en el folleto sobre SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO con detenimiento antes de manejar la herramienta para hacerlo con seguridad.**

Instrucciones de funcionamiento

CARGA DE LA HERRAMIENTA

⚠ **Advertencia.** Cuando cargue la herramienta, 1) No coloque nunca las manos ni otras partes del cuerpo en la zona de descarga del dispositivo de fijación de la herramienta; 2) Nunca apunte la herramienta a sí mismo

ni a otras personas; 3) No tire del gatillo ni pulse el seguro palpador porque pueden producirse accidentes que pueden causar lesiones.

1. Retire el pulsador hasta que se encuentre en posición de bloqueo (Fig. 1)
2. Cargue los dispositivos de fijación en el canal de guía (Fig. 2)
3. Pulse el botón y deslice el pulsador hasta la posición hacia delante completa (Fig. 3)

Nota: Utilice solo dispositivos de fijación recomendados por DEWALT para el uso con herramientas DEWALT o dispositivos de fijación que cumplan las especificaciones de DEWALT.

FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA (Fig. 4)

1) Colocar el revestimiento como indique el fabricante.
2) Colocar la herramienta sobre el revestimiento, con la placa de guía sobre la lengüeta y presionarla con firmeza contra la superficie delantera del material de revestimiento.
3) Asegúrese de que el pie de plástico está sujeto con firmeza contra la superficie superior del revestimiento. Golpear con la goma del martillo el extremo superior del émbolo (Fig. 4A).

COLOCACIÓN CORRECTA DE LOS CLAVOS
Cuando la herramienta está bien falcada y tiene la presión de aire adecuada, los clavos deberían acoplarse en la lengüeta del revestimiento. (Figs. 5 A, B y C). No obstante, puede ser necesario realizar ajustes para asegurarse que la profundidad de clavado correcta, por ejemplo:

Importante: Probar siempre antes en una pieza de revestimiento sobrante.

Fig. 5A

• Presión del aire demasiado baja.
• Clavo por encima de la lengüeta.
• Aumentar presión del aire.

Fig. 5B

• Presión del aire demasiado alta.
• Clavo “enterrado”.
• Reducir presión del aire.

Fig. 5C

• Presión de aire correcta.
• Clavo justo por debajo de la superficie.

GOLVSPIKPISTOL MED TRYCKLUFT DPF1550-XJ

Grattis!

Du har valt ett DeWALT verktyg. Många års erfarenhet, genom produktutveckling och innovation gör DeWALT till en av de pålitligaste partnerna för användare av professionella maskinverktyg.

Säkerhetsinstruktioner

⚠ VIKTIGT, LÄS NOGA: Det är viktigt att alla operatörer läser och förstår alla delar i denna bruksanvisning med tekniska data och i den separata säkerhets- och driftshandboken som bifogas med detta verktyg. Underlåtenhet att göra det kan resultera i att du eller andra i arbetsområdet kan skadas allvarligt.

⚠ VARNING! Ögonskydd i enlighet med 89/686/EEC, och med samma eller högre grad än som definieras i EN166 skall användas. Alla aspekter av miljö och annan/andra typ/typer av maskineri som används skall dock också tas i betänkning när personlig skyddsutrustning väljs. Anmärkning: Varken glasögon utan sidoskydd eller ansiktsskärmar ger tillräckligt skydd.

⚠ VARNING! För att förhindra oavsiktliga personskador:

- **Lägg aldrig en hand eller annan kroppsdel i området vid fästanordningen medan tryckluften är tillkopplad.**
- **Peka aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan.**
- **Lek aldrig med verktyget.**
- **Tryck inte på avtryckaren om verktygsnosen inte är riktad mot arbetsstycket.**
- **Hantera alltid verktyget försiktigt.**
- **Detta verktyg är avsett att fästa trä mot trä vid golvläggning. ANVÄND INTE verktyget för att fästa hårdare material som kan orsaka buckling av fästanordningarna och skada verktyget. Om du är osäker på om detta verktyg passar för vissa arbeten kan du kontakta din lokala återförsäljare.**
- **Dessa verktyg ska inte användas för något annat än för trä mot trä arbeten.**
- **Tryck inte på avtryckaren eller säkerhetsutlösningen under laddningen av verktyget.**
- **För att förhindra att verktyget aktiveras ofrivilligt och ger upphov till följdskador bör tryckluftstillförseln alltid kopplas ur:** 1. Innan justeringar utförs. 2. När underhåll utförs på verktyget. 3. När du plockar bort fästdon som fastnat. 4. När verktyget inte är i bruk. 5. När verktyget flyttas från en arbetsplats till en annan, eftersom ofrivillig aktivering annars kan bli följden och eventuellt kan förorsaka personskada. 6. Under service och rengöring.
- **Läs häftet med de extra säkerhets- och bruksanvisningarna innan du använder verktyget.**
- **Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla för tryckluftsverktyg**
- **Användandet av detta verktyg kan orsaka gnistor och antända lättantändliga bränslen och gaser.**

⚠ VIKTIGT! Användning av Verktyget:

- Golvverktygen behandlade i dessa anvisningar använder sig av en utlösar-/användartyp som är specifik för DEWALTs golvverktyg. Därför måste hellre nedanstående anvisningar användas för användningen av verktyget hellre än de som finns i häftet med Säkerhets- och Användaranvisningarna. Se emellertid till att du läser anvisningarna i denna manual och alla andra aspekter av de särskilda SÄKERHETS- och BRUKSanvisningarna noggrant innan användning, för att försökra dig om ett säker användande.

Användarinstruktioner

LADDA VERKTYGET

⚠ Varning! När du laddar verktyget 1) Lägg aldrig en hand eller annan kroppsdel i det område där spik skjuts ut ur spikpistolen; 2) Peka aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan; 3) Tryck inte på avtryckaren eller släpp säkerhetsutlösningen eftersom verktyget då kan aktiveras ofrivilligt och orsaka personskada.

1. Dra ut inmataren tills den är i låst läge (Fig. 1)
2. Ladda fästanordningar (spik) in i skenan (Fig. 2)
3. Tryck på knappen och skjut in inmataren in i det främre läget (Fig. 3)

OBS! Använd endast fästanordningar som rekomenderas av DEWALT för användning i DEWALT verktyg eller fästanordningar som uppfyller DEWALTs specifilationer.

VERKTYGSDRIFT (Fig. 4)

1) Placera golvet enligt golvtillverkarens specifikationer.
2) Placera verktyget stadigt på golvet med guideplattan ovanför tungan i den riktning som golvmaterialet ska läggas.
3) Se till att plastfoten hålls stadigt mot det översta golvunderlaget. Rikta gummisidan av hammaren och slå den emot den översta delen av kolven (Fig. 4A).

KORREKT FÄSTDONSPLACERING

När verktyget har försetts ordentligt med shimbrickor och med rätt lufttryck torde fästdonen vara infällda i golvtungan (Fig. 5A, B och C). En viss reglering enligt följande kan dock komma att behövas för att rätt drivardjup uppnås:

Viktigt: Prova alltid först på en skräpbit av golvet.

Fig. 5A

- För lågt lufttryck
- Fästdonet ovanför tungan
- Öka lufttrycket

Fig. 5B

- För högt lufttryck
- Fästdonet begravt
- Minska luftrycket

Fig. 5C

- Korrekt lufttryck
- Fästdonet precis under ytan

PNEUMATYCZNA GWOŹDZIARKA DO PODŁÓG DPF1550-XJ

Gratulacje!

Gratulujemy wyboru narzędzia firmy DeWALT. Lata doświadczenia, drobiazgowe opracowywanie produktów i ciągłe wprowadzanie innowacji czynią firmę DeWALT jednym z najbardziej niezawodnych partnerów dla profesjonalnych użytkowników narzędzi elektrycznych.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ WAŻNE – PRZECZYTAJ DOKŁADNIE: Użytkownicy powinni dokładnie zapoznać się z Danymi Technicznymi oraz osobną Instrukcją Obsługi i Bezpieczeństwa dołączoną do narzędzia. Nieznajomość instrukcji grozi poważnymi obrażeniami ciała użytkownika lub osób przebywających w pobliżu.

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy stosować okulary ochronne zgodne z przepisem 89/686/EEC oraz kategorii co najmniej takiej jak określona w normie EN166. Przy doborze jakiegokolwiek sprzętu ochrony osobistej należy również wziąć pod uwagę wszystkie aspekty pracy operatora, środowisko i inne rodzaje używanych urządzeń. Uwaga: Okulary ochronne i osłony na twarz bez osłon bocznych nie zapewniają dostatecznego zabezpieczenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Aby zapobiec przypadkowym urazom:

- **Nie należy nigdy umieszczać ręki ani innej części ciała w obszarze wystrzeliwania łącznika, gdy do urządzenia podłączone jest źródło powietrza.**
- **Nie należy nigdy kierować narzędzia w stronę siebie ani innych osób.**
- **Nie należy nigdy bawić się narzędziem.**
- **Nie należy nigdy naciskać spustu, o ile narzędzie nie jest przyłożone do powierzchni roboczej.**
- **Z narzędziem należy zawsze obchodzić się ostrożnie.**
- **Narzędzia należy używać wyłącznie do łączenia drewna z drewnem przy montażu podłóg. NIE NALEŻY używać go do mocowania twardszych materiałów, gdyż może to spowodować wyginanie się łączników i uszkodzenie narzędzia. W przypadku wątpliwości co do sposobu wykorzystania narzędzia prosimy o kontakt z lokalnym biurem sprzedaży.**
- **Narzędzia nie należy używać do żadnych innych zastosowań oprócz łączenia drewna z drewnem.**
- **Nie pociągać spustu ani nie naciskać mechanizmu wyzwalacza podczas ładowania narzędzia.**
- **W celu uniknięcia przypadkowego wprawienia w ruch i możliwości spowodowania urazu ciała należy zawsze wyłączyć dopływ powietrza.**
  1. Przed dokonywaniem regulacji. 2. Podczas konserwacji narzędzia. 3. Podczas usuwania zakleszczenia. 4. Kiedy narzędzie nie jest używane. 5. Podczas przechodzenia do innego obszaru pracy, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia i możliwości spowodowania urazu. 6. Podczas konserwacji i czyszczenia
- **Przed użyciem narzędzia należy przeczytać dodatkową broszurę zawierającą instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi.**
- **Jako źródła energii dla narzędzi pneumatycznych nie należy używać tlenu ani gazów palnych.**
- **W trakcie pracy narzędzia mogą powstawać iskry, stanowiące ryzyko zapłonu substancji i gazów łatwopalnych.**

⚠ WAŻNE! Obsługa narzędzia:

- W narzędziach do montażu podłóg opisanych w niniejszej instrukcji obsługi stosuje się wyzwalacze / działania specyficzne dla narzędzi do montażu podłóg firmy DEWALT. Dlatego podczas pracy narzędziami zalecamy stosować się do poniższych instrukcji bardziej niż do instrukcji zawartych w broszurze instrukcji bezpieczeństwa i obsługi. Jednakże, aby zapewnić bezpieczne używanie narzędzia, przed użyciem proszę się upewnić, że przeczytano wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi, oraz uwzględniono wszystkie inne aspekty zawarte w odrębnej instrukcji BEZPIECZEŃSTWA i OBSŁUGI.

Obsługa

ŁADOWANIE NARZĘDZIA

⚠ **Ostrzeżenie!** Podczas ładowania łączników do urządzenia 1) nie wolno ustawiać dłoni ani jakiejkolwiek innej części ciała przed punktem wylotu łączników; 2) nie

wolno kierować urządzenia na siebie ani na inną osobę; 3) nie należy naciskać spustu ani widelca bezpieczeństwa, gdyż może dojść do przypadkowego uruchomienia urządzenia, co może doprowadzić do obrażeń ciała.

1. Wyciągnij tłok do tyłu do końca (Rys. 1).
2. Włóż łączniki do kanału magazynka (Rys. 2).
3. Wciśnij przycisk i przesuń tłok całkowicie do przodu (Rys. 3).

Uwaga: Należy używać wyłącznie łączników zalecanych przez firmę DeWALT do użytku w urządzeniach DeWALT lub łączników zgodnych ze specyfikacjami firmy DeWALT.

OBSŁUGA NARZĘDZIA (Rys. 4)

1) Ustaw materiał podłogowy według specyfikacji producenta.

2) Umieść narzędzie na materiale podłogowym z płytą prowadzącą nad występem i mocno dociśnij do przedniej strony materiału podłogowego.

3) Upewnij się, że stopa mocno przylega do górnej powierzchni materiału podłogowego. Uderz młotkiem w gumowe czoło wbijając wierzchołek trzpienia (Rys. 4A).

WŁAŚCIWE UMIESZCZENIE ŁĄCZNIKA

Gdy narzędzie jest prawidłowo wyregulowane i zasilane prawidłowym ciśnieniem powietrza, łączniki powinny być wstawiane w wypust materiału podłogowego. (Rys. 5A, B, C). Jednak czasami konieczna jest regulacja, aby zapewnić prawidłową głębokość wprowadzania:

Ważne: Zawsze wcześniej wykonaj test na kawałku materiału podłogowego.

Rys. 5A
- Ciśnienie powietrza zbyt niskie.
- Łącznik wystaje ponad wypust.
- Zwiększ ciśnienie powietrza.

Rys. 5B
- Ciśnienie powietrza zbyt duże.
- Łącznik wchodzi zbyt głęboko.
- Zmniejsz ciśnienie powietrza.

Rys. 5C
- Właściwe ciśnienie.
- Łącznik delikatnie poniżej powierzchni.

VZDUCHOVÁ PODLAHOVÁ HŘEBÍKOVAČKA DPF1550-XJ

Blahopřejeme!

Vybrali jste si nářadí DeWALT. Díky mnohaletým zkušenostem, důkladnému vývoji produktů a inovacím je společnost DeWALT jedním z nejspolehlivějších partnerů pro odborné pracovníky s elektrickým nářadím.

Bezpečnostní pokyny

⚠ DŮLEŽITÉ,ČTĚTE POZORNĚ : Je důležité, aby si všichni pracovníci přečetli a porozuměli všem částem této příručky s technickými daty o nástrojích a samostatné příručky o bezpečnosti a obsluze, které jsou součástí tohoto nástroje. Pokud to neudělají, může to vést k vážnému zranění vás nebo jiných osob ve vašem pracovním prostoru.

⚠ UPOZORNĚNÍ ! Měla by se používat ochrana zraku v souladu s 89/686/EEC, a to stejné nebo vyšší kvality, než je definována v normě EN166. Při volbě prostředků osobní ochrany je však také třeba zvážit všechny stránky práce operátora, prostředí a další typ/y používaného strojního vybavení. Poznámka: Brýle bez chráněných stran ani svářečské štíty samy neposkytují přiměřenou ochranu.

⚠ VÝSTRAHA! Prevence náhodného zranění:

- **Nikdy nevkládejte ruce ani žádnou jinou část těla do oblasti uvolňování sponek nástrojem, zatímco je nástroj připojen k přívodu vzduchu.**
- **Nikdy nesměřujte nástroj směrem k sobě ani k nikomu jinému.**
- **Nikdy nezacházejte s nástrojem pro zábavu.**
- **Nikdy netahejte za spoušť, pokud špička nesměřuje směrem k práci.**
- **S nástrojem vždy zacházejte opatrně.**
- **Tento nástroj je určen k upevňování dřeva k dřevu při podlahových úpravách. NEPOUŽÍVEJTE k upevnění tvrdších materiálů, které by mohly způsobit zaseknutí upínadel a poškodit nástroj. Pokud si nejste jistí vhodností tohoto nástroje k určitému použití, kontaktujte místní prodejní pobočku.**
- **Tyto nástroje nesmí být používány k jiným účelům, než je upevňování dřeva ke dřevu.**
- **Při plnění nástroje nikdy netahejte za spoušť ani netlačte na spouštěcí mechanizmus.**
- **K tomu, aby se předešlo náhodnému spuštění a možnému zranění, vždy odpojujte přívod vzduchu.** 1. Před seřizováním. 2. při servisu nástroje. 3. při uvolňování zaseknutí . 4. když se nástroj nepoužívá. 5. při přechodu do jiné pracovní oblasti, kdy náhodným spuštěním může dojít ke zranění. 6. při údržbě a čištění.
- **Než začnete nástroj používat, přečtěte si dodatečnou příručku s Bezpečnostními a provozními pokyny.**
- **Nepoužívejte kyslík a hořlavé plyny jako zdroj energie pro pneumaticky poháněné nástroje.**
- **Při provozu tohoto nástroje mohou vznikat jiskry, které představují zápalný zdroj pro hořlavá paliva a plyny.**

⚠ DŮLEŽITÉ! Provoz nástroje:

- Podlahové nástroje uvedené v tomto návodu používají typy spouštění/provozu, které jsou specifické pro podlahové nástroje firmy DEWALT. Proto tedy musí být pro provoz nástroje používány tyto pokyny, spíše než ty, které jsou uvedeny v příručce o provozu a bezpečnosti. Prosíme však, abyste si před použitím nástroje pečlivě prostudovali pokyny uvedené v tomto návodu a všechny další aspekty uvedené ve zvláštních BEZPEČNOSTNÍCH A PROVOZNÍCH POKYNECH tak, aby bylo používání tohoto nástroje bezpečné.

Provozní pokyny

PLNĚNÍ NÁSTROJE

⚠ **Varování**: Při plnění nástroje 1) nikdy nepokládejte ruku nebo jinou část těla do prostoru vystřelování sponek, 2) nikdy nemiřte nástrojem na sebe nebo jinou osobou a 3) Nemačkejte spoušť a nestlačujte bezpečnostní narážku, protože může dojít k náhodnému vystřelení, které může způsobit zranění.

1. Zatáhněte tlačný díl zásobníku do uzamknuté pozice (Obr. 1)
2. Vložte upevňovací elementy do kanálku (Obr. 2)
3. Stiskněte tlačítko a posuňte tlačný díl do přední pozice. (Obr. 3)

Poznámka: Používejte pouze upevňovací elementy doporučené společností DEWALT k použití v nástrojích DEWALT nebo hřebíkovačkách splňujících specifikace DEWALT.

PROVOZ NÁSTROJE (Obr. 4)

1) Polohování podlahy je podle specifikací výrobce.
2) Položte nástroj na podlahu s vodící lištou nad spojovací pero a tlačte silně směrem k čelu podlahového materiálů.
3) Ujistěte se, že je plastická botka pevně položena na povrchu podlahy. S použitím gumového čela kladiva udeřte na horní konec plunžru (Obr. 4A).

SPRÁVNÉ UMÍSTĚNÍ UPEVŇOVACÍHO ELEMENTU.

Když je nástroj správně ustaven a je zajištěn správný tlak vzduchu, je možné upevňovací element zarazit do pera podlahy (Obr. 5 A,B,C). Je ale také nutné zajistit určité nastavení správné hloubky zaražení dle následujícího:

Důležité: Nástroj vždy předem odzkoušejte na zbytku podlahy.

Obr. 5A

- Tlak vzduchu příliš nízký.
- Hřebík nad povrchem pera.
- Zvýšit tlak vzduchu.

Obr. 5B

- Tlak vzduchu příliš vysoký.
- Hřebík je zapuštěný.
- Snížit tlak vzduchu.

Obr. 5C

- Správný tlak vzduchu.
- Hřebík je hned pod povrchem.

PNEUMATICKÁ KLINCOVAČKA NA PODLAHY DPF1550-XJ

Gratulujeme!

Vybrali ste si náradie spoločnosti DeWALT. Vďaka rokom skúseností získaných vývojom a inováciami produktov je spoločnosť DeWALT jedným z najspoľahlivejších partnerov pre používateľov profesionálneho náradia na elektrický pohon..

Bezpečnostné predpisy

⚠ DÔLEŽITÉ, POZORNE SI PREČÍTAJTE! Je dôležité, aby si všetci, ktorí s nástrojom pracujú, prečítali a pochopili všetky časti tejto Príručky o technických špecifikáciách nástroja, ako aj Bezpečnostné pokyny a Návod na použitie, ktoré sú priložené k nástroju. Nedodržanie týchto postupov môže viesť k vážnym poraneniam osôb, ktoré sa nachádzajú na pracovisku.

⚠ Mala by byť použitá ochrana očí v súlade s 89/686/ EEC, a adekvátny alebo vyšší stupeň ako je definovaný v EN166. Pri výbere prostriedkov osobnej ochrany treba zohľadniť všetky aspekty práce obsluhujúceho personálu, okolité prostredie a iný typ/y náradia, ktoré sa používa.
Poznámka: Ochranné okuliare bez postranných ochranných krytov a štítu na tvár neposkytujú dostatočnú ochranu.

⚠ UPOZORNENIE!: Pozor na náhodné poranenie:

- **So zapnutým prívodom vzduchu nikdy nekladťe ruky ani inú časť tela do nastreľovacej oblasti náradia.**
- **Nikdy nástrojom nemierte na seba ani na inú osobu.**
- **S nástrojom sa nehrajte.**
- **Ak hlaveň nástroja nemieri na pracovnú plochu, nestláčajte piest.**
- **S náradím vždy narábajte opatrne.**
- **Náradie je určené na pripevňovanie dreva na drevo pri kladení podlahy. NEPRIPEVŇUJTE tvrdšie materiály, ktoré by mohli ohnúť spojovací materiál alebo poškodiť náradie. Ak si nie ste istý vhodnosťou nástroja na určitú prácu, obráťte sa na predajcu.**
- **Náradie by sa malo používať len na prácu s drevom.**
- **Nestláčajte spúšť a neuvoľňujte mechanizmus bezpečnostného spínača počas nabíjania.**
- **Pozor na náhodnú reakciu a možné poranenia. Vždy odpojte prívod vzduchu.**
  1. Pred vykonaním zmien; 2. Pri vykonávaní údržby nástroja; 3. Pri odstránení zaseknutia; 4. Keď jnástroj mimo prevádzky; 5. Pri prenášaní na iné pracovisko, kedy môže dôjsť k náhodnej reakcii a prípadnému poraneniu. 6. Počas údržby a čistenia
- **Pred použitím si prečítajte brožúrku o doplňujúcich Bezpečnostných predpisoch a Návode na použitie.**
- **Ako zdroj energie pre pneumatické náradia nepoužívajte kyslík ani horľavé plyny.**
- **Upozornenie! Prevádzka tohto nástroja môže spôsobiť iskrenie alebo vyvolať zdroj vznietenia horľavých palív a plynov.**

⚠ DÔLEŽITÉ! Narábanie s náradím:

- Podlahové náradie uvedené v tomto návode používa spúšťací/ovládací typ špecifický pre podlahové náradia DEWALT. Preto musí byť nižšie uvedený návod na ovládanie náradia uprednostnený pred Návodom na použitie a zachovanie bezpečnosti. Napriek tomu sa uistite, že ste si prečítali návod obsiahnutý v tomto manuáli a všetky ostatné časti osobitných BEZPEČNOSTNÝCH opatrení a návodu na použitie poriadne pred použitím náradia, aby ste sa uistili, že ho budete používať bezpečne.

Návod na použitie

NABÍJANIE

⚠ **Upozornenie**: Pri plnení nástroja 1) nikdy nekladťe ruku ani inú časť tela do nastreľovacej časti nástroja; 2) nikdy nástrojom nemierte na seba ani na inú osobu; 3) nestláčajte spúšť ani bezpečnostný spínač, môže dôjsť k náhodnému zapnutiu a možnému zraneniu.

1. Potiahnite prítlačný mechanizmus do zaistenej polohy (Obr. 1).
2. Do vodiaceho kanálika vložte spojovací materiál (Obr. 2).
3. Stlačte tlačidlo a prítlačný mechanizmus vráťte to prednej polohy (Obr. 3)

Poznámka: Na prácu s náradím DeWALT používajte len spojovací materiál odporúčaní spoločnosťou DeWALT alebo materiál, ktorý spĺňa jej špecifikácie.

OVLÁDANIE NÁRADIA (Obr. 4)

1) Položte podlahový materiál na podkladovú vrstvu podľa špecifikácií výrobcu podlahy.
2) Položte náradie pevne na hornú stranu podlahového materiálu tak, aby vodiaca platňa bola nad doskou podlahy.
3) Uistite sa, že plastový podstavec je pevne opretý o hornú vrstvu povrchu podlahy. Gumenou stranou kladiva udrite na hornú časť plunžerového piesta (Obr. 4A).

SPRÁVNE UMIESTNENIE SKRUTKY

Keď je náradie správne podložené a tlak vzduchu je primerane nastavený, vrazíme skrutky do podlahovej dosky (Obr. 5 A, B, C). Napriek tomu by mohlo byť potrebné dodatočné nastavenie náradia na zaistenie správnej hĺbky, a to nasledovným spôsobom:

Dôležité: Pred začatím práce vždy vyskúšajte náradie na cvičnom kuse podlahy.

Obr. 5A

- Tlak vzduchu je príliš nízky.
- Skrutka je nad doskou.
- Zvýšiť tlak vzduchu.

Obr. 5B

- Tlak vzduchu je priveľký.
- Skrutka je príliš hlboko.
- Znížiť tlak vzduchu.

Obr. 5C

- Správny tlak vzduchu.
- Skrutka je tesne pod povrchom.

PNEUMATIKUS PADLÓSZÖGBELÖVŐ DPF1550-XJ

Gratulálunk!

Ön egy DeWALT szerszámot választott. A termékfejlesztés és innováció révén szerzett több éves tapasztalatának köszönhetően a DeWALT a professzionális gépiszerszám-felhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé vált.

Biztonsági utasítások

⚠ FONTOS. OLVASSA EL FIGYELMESEN: Fontos, hogy minden kezelő olvassa el és értse a Szerszám műszaki adatai c. használati utasítás minden pontját, és a szerszámhoz mellékelt külön Biztonsági és üzemelteti utasítást. Ennek elmulasztása Önnek és másoknak a munkaterületen súlyos balesetet okozhat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Az alkalmazott szemvédelemnek meg kell felelnie a 89/686/EGK irányelv, illetve az EN166 szabvány előírásainak. Ezenkívül a kezelő munkájának valamennyi szempontját, körülményét, más típusú gép(ek) használatát is figyelembe kell venni a személyi védőeszközök kiválasztásánál. Megjegyzés: Az oldalról nem védő szemüvegek és az arcmaszkok önmagukban nem biztosítanak megfelelő védelmet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A véletlen balesetek megelőzése érdekében:

- **Sose tegye a kezét vagy más testrészét a szerszám belövőrészére, ha a sűrítettlevegő-ellátás csatlakoztatva van.**
- **Sose tartsa a szerszámot maga vagy mások felé.**
- **Sose játsszon a szerszámmal.**
- **Az ütőszeget csak akkor üsse meg, ha a belövőfej a munkafelület felé néz.**
- **A szerszámot kezelje mindig nagy elővigyázatossággal.**
- **Ez a szerszám fa fához való rögzítésére lett tervezve, padlómunkákhoz. NE HASZNÁLJA keményebb anyagok rögzítésére – ez a kötőelemek deformálódásához és a szerszám sérüléséhez vezethet. Amennyiben nem biztos abban, hogy a szerszám megfelel-e egy bizonyos alkalmazásra, forduljon helyi értékesítési irodánkhoz.**
- **Ezeket a szerszámokat csak fa-fa alkalmazásoknál szabad használni..**
- **A szerszám betöltésekor sose húzza meg a kioldó kapcsolót, illetve ne nyomja meg a biztonsági kioldófejet.**
- **A véletlen beindulás és az esetleges balesetek megelőzése céljából mindig kapcsolja ki a levegőellátást:**
  1. Szabályozások előtt. 2. A szerszám szervizelésekor. 3. Beakadás megszüntetésekor. 4. Ha nem használja a szerszámot. 5. Ha átmegy más munkaterületre, mivel véletlen beindulás történhet, ami balesetet okozhat. 6. Karbantartás és tisztítás közben
- **Mielőtt használni kezdi a szerszámot, olvassa el a kiegészítő Biztonsági és üzemeltetési utasításokat.**
- **Ne használjon oxigént és gyúlékony gázokat a pneumatikus szerszámok meghajtására.**
- **E szerszám használat közben szikrázhat, és ettől a gyúlékony üzemanyagok és a gázok meggyulladhatnak.**

⚠ FONTOS! A szerszám mıködtetése:

- Az e használati útmutatóban szereplő padlószögbelövő szerszámok a DEWALT padlószögbelövő szerszámokra jellemző kioldási/működési megoldással rendelkeznek. Ezért a szerszám működtetéséhez inkább az alábbi utasításokat kell követni, mint a biztonsági és üzemeltetési utasítások kézikönyvében rögzítetteket. A szerszám használata előtt annak biztonságos működtetése érdekében mindenképpen és alaposan olvassa el e kézikönyv utasításait és a mellékelt BIZTONSÁGI ÉS ÜZEMELTETÉSI utasítások egyéb szempontjait.

Üzemeltetési utasítások

A SZERSZÁM BETÖLTÉSE

⚠ **Figyelmeztetés**: A szerszám betöltésekor: 1) Sose tegye a kezét vagy más testrészét a szerszám belövőrészére. 2) Sose tartsa a szerszámot maga vagy mások felé. 3) Sose húzza meg a ravaszt, illetve ne nyomja meg a biztonsági kioldófejet, mert a szerszám véletlenül működésbe léphet, és sérülést okozhat.

1. Húzza vissza a nyomórudat addig, hogy reteszelt helyzetbe kerüljön. (1. ábra)
2. Töltse be a kötőelemeket a megvezetősínbe. (2. ábra)
3. Nyomja meg a gombot, és csúsztassa a nyomórudat teljesen előre helyzetbe. (3. ábra)

Megjegyzés: Csak a DEWALT által javasolt, DEWALT szerszámokhoz való kötőelemeket használjon,

illetve olyanokat, melyek megfelelnek a DEWALT specifikációinak.

A SZERSZÁM HASZNÁLATA (4. ábra)

1) A gyártó előírásainak megfelelően illessze fel a padlóburkolatot.
2) Helyezze a szerszámot a padlóburkolatra, úgy, hogy az ütközőlemez a nyelv fölött legyen, és határozottan feszüljön neki a padlóburkolat felületének.
3) Gondoskodjon róla, hogy a műanyag lábazat határozottan nekifeszül a padlóburkolat felületének. Használja a gumibetétet, lendítse meg a kalapácsot, és üssön az ütőszeg végére (4A. ábra).

MEGFELELÃEN BEVERT RÖGZÍTÃELEMEK
Amennyiben a szerszám megfelelően van szintezve és jól van beállítva a légnyomás, a szögeknek a padlóburkolat horonycsapjába kell illeszkednie. (5A., B., C. ábra.) A megfelelő belövési mélység biztosításához azonban szükséges néhány beállítást elvégezni.

Fontos: Először mindig próbálja ki a szerszámot egy próba-munkadarabon.

5A. ábra

- A légnyomás túl alacsony.
- A szög a horonycsapból kiáll.
- Növelje a légnyomást.

5B. ábra

- A légnyomás túl magas.
- A szög túl mélyre ment.
- Csökkentse a légnyomást.

5C. ábra

- Megfelelő légnyomás.
- A szög éppen hogy a felszín alatt van.

PISTOL CU CUIE PENRU PARDOSEALĂ DPF1550-XJ

Felicitări!

Ați ales o unealtă DeWALT. Anii de experiență, dezvoltarea atentă a produselor şi inovația fac din DeWALT unul dintre partenerii de încredere ai oricărui utilizator profesionist de unelte electrice.

Instrucțiuni de siguranță

⚠ IMPORTANT. CITIȚI CU ATENȚIE: Este important ca toți operatorii să citească şi să înțeleagă toate secțiunile acestui manual de date tehnice şi manualul separat de instrucțiuni de siguranță şi funcționare furnizat împreună cu această unealtă. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănirea gravă a dvs. şi a altor persoane din zona de lucru.

⚠ AVERTISMENT! Trebuie utilizați ochelari de protecție conform 89/686/EEC cu un grad de protecție egal sau mai mare decât cel definit în EN166. În plus, la selectarea echipamentului de protecție trebuie luate în considerare toate aspectele mediului de lucru al operatorului şi celelalte utilaje folosite. Notă: Ochelarii fără protecție laterală şi măştile pentru față nu oferă protecția adecvată.

⚠ AVERTISMENT! Pentru prevenirea accidentelor:

- **Nu puneți mâna sau altă parte a corpului în zona de eliberare a elementelor de fixare când este conectată sursa pneumatică.**
- **Nu îndreptați niciodată unealta către dvs. sau către o altă persoană.**
- **Nu vă jucați cu unealta.**
- **Nu apăsați niciodată trăgaciul, dacă vârful uneltei nu este îndreptat către zona de lucru**
- **Manipulați întotdeauna unealta cu grijă**
- **Aceasta unealtă este destinată fixării elementelor de lemn ale pardoselilor. NU o utilizați pentru prinderea materialelor mai dure, care ar putea provoca îndoirea elementelor de fixare şi avarierea uneltei. Dacă nu sunteți sigur cu privire la lucrările care pot fi executate cu această unealtă, contactați reprezentantul local.**
- **Unealta nu trebuie utilizată cu alte materiale decât lemnul.**
- **Nu apăsați trăgaciul şi nu apăsați piedica de siguranță în timp ce încărcați unealta.**
- **Pentru a preveni declanşarea automată şi rănirea, deconectați întotdeauna sura pneumatică**

  1. Înainte de efectuarea reglajelor. 2. La executarea lucrărilor de service. 3. La eliminarea unui blocaj. 4. Când nu utilizați unealta. 5. Când vă mutați în altă zonă de lucru, deoarece unealta se poate declanşa automat şi poate genera accidente. 6. În timpul operațiilor de întreținere şi curățare.
- **Citiți broşura suplimentară cu instrucțiuni de siguranță şi utilizare înainte de a utiliza unealta.**
- **Nu utilizați oxigen şi gaze combustibile ca sursă de energie pentru uneltele pneumatice.**
- **Funcționarea acestei unelte poate genera scântei, care pot aprinde combustibilul sau gazele inflamabile.**

⚠ IMPORTANT! Funcționarea uneltei:

- **Uneltele pentru pardoseli din acest manual utilizează un tip de declanşare/funcționare specific mărcii DEWALT. De aceea, pentru utilizarea uneltelor pentru pardoseli, se recomandă respectarea instrucțiunilor din acest document, nu a celor din broşura cu instrucțiuni de siguranță şi funcționare. Totuşi, asigurați-vă că citiți atât instrucțiunile din acest manual cât şi pe cele din broşura cu INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ ŞI FUNCȚIONARE înainte de a folosi unealta.**

Instrucțiuni de funcționare

⚠ NOTĂ : Acest instrument parchet a fost proiectat pentru a fi utilizate în instalarea de podele din lemn nefinisate . Acesta poate fi utilizat pentru a instala parchet prefinisat totuși precauție trebuie să fie utilizate pentru a se asigura cănu este deteriorat finisajul de instrument .

Se recomandă ca instrumentul să fie testate pe o secțiune de probă pentru a fi sigur că instrumentul și tehnica de utilizare nu lasa urme pe linia de sosire . Această procedură ar trebui să fie urmată înainte de fiecare loc de muncă din cauza variațiilor în podele și starea instrument .

ÎNCĂRCAREA UNELTEI

⚠ **Avertisment!** La încărcarea uneltei 1) Nu puneţi mâna sau altă parte a corpului în zona de eliberare a elementelor de fixare; 2) Nu îndreptaţi niciodată unealta către dvs. sau către o altă persoană; 3) Nu apăsaţi trăgaciul şi nu apăsaţi brida de siguranţă, deoarece unealta se poate descărca accidental şi poate produce accidente.

1. Trageţi înapoi împingătorul până când ajunge în poziţia de blocare (Fig. 1)
2. Încărcaţi elementele de fixare în canalul de ghidare (Fig. 2)
3. Apăsaţi butonul şi glisaţi împingătorul complet în faţă (Fig. 3)

Notă: Utilizaţi numai elemente de fixare recomandate de DEWALT pentru uneltele DEWALT sau elemente de fixare care respectă specificaţiile DEWALT.

FUNCŢIONAREA UNELTEI (FIG. 4)

1. Aşezaţi pardoseala conform instrucţiunilor producătorului
2. Aşezaţi unealta pe pardoseală, cu placa de ghidare deasupra limbii şi apăsaţi-o pe pardoseală
3. Asiguraţi-vă că piciorul de plastic este bina aşezat pe suprafaţa pardoselii. Loviţi cu partea de cauciuc a ciocanului capătul împingătorului (Fig. 4A)

POZIŢIONAREA CORECTĂ A ELEMENTELOR DE FIXARE

Când unealta este la nivel, iar presiunea aerului este corectă, elementele de fixare vor fi aplicate în pardoseală (Fig. 5A, B, C). Totuşi, pentru a asigura adâncimea corectă, ar putea fi necesare unele reglaje, după cum urmează:
Important: Testaţi întotdeauna pe o bucată de pardoseală de rezervă.

Fig. 5a

- Presiunea aerului este prea redusă
- Elementul de fixare este deasupra pardoselii
- Creşteţi presiunea aerului

Fig. 5b

- Presiunea aerului este prea ridicată
- Elementul de fixare este introdus prea adânc
- Reduceţi presiunea aerului

Fig. 5c

- Presiunea aerului este corectă
- Elementul de fixare este introdus la adâncimea recomandată

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DEWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	NL Tel: 32 15 47 37 63 FR Tel: 32 15 47 37 64	Fax: 32 15 47 37 99 www.dewalt.be enduser.BE@SBDinc.com
Danmark	DEWALT Farverland 1B 2600 Glostrup	Tel: 70 20 15 11 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
Deutschland	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infobfge@sbdinc.com
Ελλάς	DEWALT (Ελλάς) Α.Ε. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στράβωνος 7 & Λ. Βουλιαγμένης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάνι Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
España	DEWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios “Mas Blau” Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)		Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419 www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
France	DEWALT 5, allée des Hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811	www.dewalt.ie
Italia	DEWALT via Energypark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039 9590200 Fax: 39 039 9590313	www.dewalt.it
Nederlands	DEWALT Netherlands BV Holtum Noordweg 35 6121 RE BORN, Postbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	Tel: 22 90 99 10 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
Portugal	DEWALT Limited, SARL Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 14 2710-418 Sintra		Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 80 www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
Suomi	DEWALT Tekniikantie 12, 02150 Espoo 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 43 33 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 60 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
Türkiye	KALE H rdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekap / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE		Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT, 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
Middle East Africa	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae Service.MEA@sbdinc.com

GB CE DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this fastener driving tool as identified above is in conformity with the following standards: EN 792-13 in accordance with regulations 2006/42EC. Technical construction files for use by authorities are available from the addresses below.

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que cet outil d'enfoncement de fixations ainsi qu'il est identifié ci-dessus est conforme à la norme suivante : EN 792-13 aux termes de la Directive 2006/42EC sur les Machines. Les fichiers techniques de construction destinés aux autorités sont disponibles aux adresses ci-dessous.

DE CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären im Rahmen unserer Alleinverantwortung, dass dieses Befestigungselement-Eintreibwerkzeug lt. vorstehenden Angaben mit der Norm EN 792-13 im Einklang mit der Maschinenrichtlinie 2006/42EC konform geht. Konstruktionsunterlagen für Behörden können über die folgenden Adressen bezogen werden.

NL CE-CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit als hierboven geïdentificeerde bevestigingsdrijfgereedschap in overeenstemming is met de volgende norm: EN 792-13 volgens de Richtlijn voor machines 2006/42EC. Technische constructiebestanden voor gebruik bij overheidsinstanties kunt u via de onderstaande adressen krijgen.

DK CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer hermed, at det er vort eneansvar, at dette befæstelsesdrivværktøj, som idenficeret ovenfor, overholder den følgende standard: EN 792-13 i overensstemmelse med Maskindirektiv 2006/42EC. Tekniske konstruktionsfiler til brug for myndigheder er tilgængelige fra adressen nedenfor.

FI CE – VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme olevamme yksinomaisessa vastuussa siitä, että tämä yllä eritelty kiinnittimien kiinnityslaite on seuraavan standardin mukainen: EN 792-13 konedirektiivin 2006/42EC mukaisesti. Viranomaisten käyttöön tarkoitetut tekniset rakennustiedot ovat saatavana alla olevasta osoitteesta.

GR ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Το προϊόν* αυτό πληρεί τις ισχύουσες απαιτήσεις με βάση τα ακόλουθα πρότυπα: EN 792-13. Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό πληρεί τις ισχύουσες απαιτήσεις των παρακάτω Οδηγιών: 2006/42/EC. Μπορείτε να προμηθευτείτε το φάκελο του προϊόντος από τον κατασκευαστή στη διεύθυνση που αναγράφεται παρακάτω.

IT CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo a nostra esclusiva responsabilità che questo attrezzo azionatore di dispositivi di fissaggio come suddescritto è in conformità alle seguenti normative: EN 792-13 conforme alla Direttiva Macchinario 2006/42EC. Il fascicolo tecnico per l'uso da parte delle autorità è disponibile all'indirizzo indicato sotto.

NO CE-SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer under vårt eneansvar at driververktøyet for festeanordning som er identifisert ovenfor samsvarer med følgende standard: EN 792-13 i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42EC. Tekniske konstruksjonsfiler til bruk for myndigheter er tilgjengelige fra adressen nedenfor.

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que esta ferramenta de aplicação de agrafos, conforme descrição acima, está em conformidade com a seguinte norma: EN 792-13 de acordo com a Directiva "Máquinas" 2006/42EC. Ficheiros de construção técnicos para utilização pelas autoridades estão disponíveis a partir dos endereços abaixo indicados.

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON LA CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que esta herramienta para clavar puntas según se identifica anteriormente está en conformidad con el siguiente estándar: EN 792-13 de acuerdo con la Directiva de Máquinas número 2006/42EC. Los expedientes técnicos de construcción para uso de las autoridades se encuentran disponibles en las siguientes direcciones.

SE CE ÖVERRENSSTÄMMELSEFÖRKUNNANDE

Vi förkunnar helt under vårt ansvar att detta fästanordningsverktyg är identifierat i enlighet med ovan är i överrensstämmelse med den följande standard: EN 792-13 i enlighet med Maskineridirektivet 2006/42EC. Filer om teknisk konstruktion för myndigheter finns via adresserna nedan.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy, że narzędzie do wbijania elementów złącznych, o którym mowa jest powyżej, spełnia wymogi normy EN 792-13 zgodnie z Dyrektywą Maszynową 2006/42EC. Pod podanymi poniżej adresami znajdują się dokumenty zawierające dane dotyczące konstrukcji technicznej narzędzia do wglądu dla odnośnych władz.

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S CE

V rámci naší samostatné zodpovědnosti prohlašujeme, že výše identifikovaný nástroj na zarážení svorek se shoduje s následujícím standardem: EN 792-13 a v souladu se směrnicemi o strojích 2006/42EC. Technické konstrukční dokumenty pro potřebu příslušných orgánů jsou k dispozici na níže uvedených adresách.

SK CE POTVRDENIE O SÚLADE S NORMAMI

Prehlasujeme, že výhradne zodpovedáme za súlad vyššie určeného upínacieho nástroja s nasledovnými normami: EN 792-13 podľa Smernice o strojovom zariadení 2006/42EC. Súbory obsahujúce technické údaje o konštrukcii určené pre úrady sú dostupné na nižšie uvedených adresách.

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a fent meghatározott szögbelövő szerszám teljesíti a következő szabvány követelményeit: EN 792-13, a gépekre vonatkozó 2006/42EC Irányelv szerint. A hatóságok rendelkezésére bocsátott műszaki tervek az alábbi címen állnak rendelkezésre.

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Acest produs* îndeplineşte cerinţele aplicabile ale următoarelor standarde: EN 792-13. Declarăm prin prezenta că produsul respectă cerinţele aplicabile ale următoarelor directive: 2006/42EC. Documentaţia tehnică este disponibilă la producător, la adresa de mai jos.

Colin Earl
Managing Director
Europe, Middle East & Africa
12.03.2014



Stanley Black & Decker bvba,
Kanaalweg 112, 3980 Tessenderlo,
Belgium

9R208161
FT72926b-a-0414